

*République Algérienne Démocratique et Populaire*  
*Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique*  
**Université de TISSEMSILT**  
**Ahmed Ben Yahia El Wancharissi**

**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département des lettres et langue française**



## **Mémoire de Master**

**Domaine : Lettres et langues étrangères**  
**Filière : Lettres et langue française**  
**Spécialité : Didactique des langues étrangères**

## **Thème**

**L'infinif present dans les productions écrites des  
élèves du cycle primaire. Le cas des élèves de la  
5<sup>ème</sup> année.**

**Ecole primaire TOUAIBI Belkacem. Tissemsilt**

### **Présenté par :**

**DAHO Hadja Khadija**  
**HAMEURLAINE Afef**

### **Encadré par :**

**Dr. HANOU Saïd**

### **Jury de soutenance :**

|           |                   |            |                          |
|-----------|-------------------|------------|--------------------------|
| Président | : ADIB Yasmine    | Professeur | Université de Tissemsilt |
| Encadreur | : HANOU Saïd      | MCB        | Université de Tissemsilt |
| Examineur | : BENSAHLA Karima | MAA        | Université de Tissemsilt |

**Année universitaire : 2020/2021**



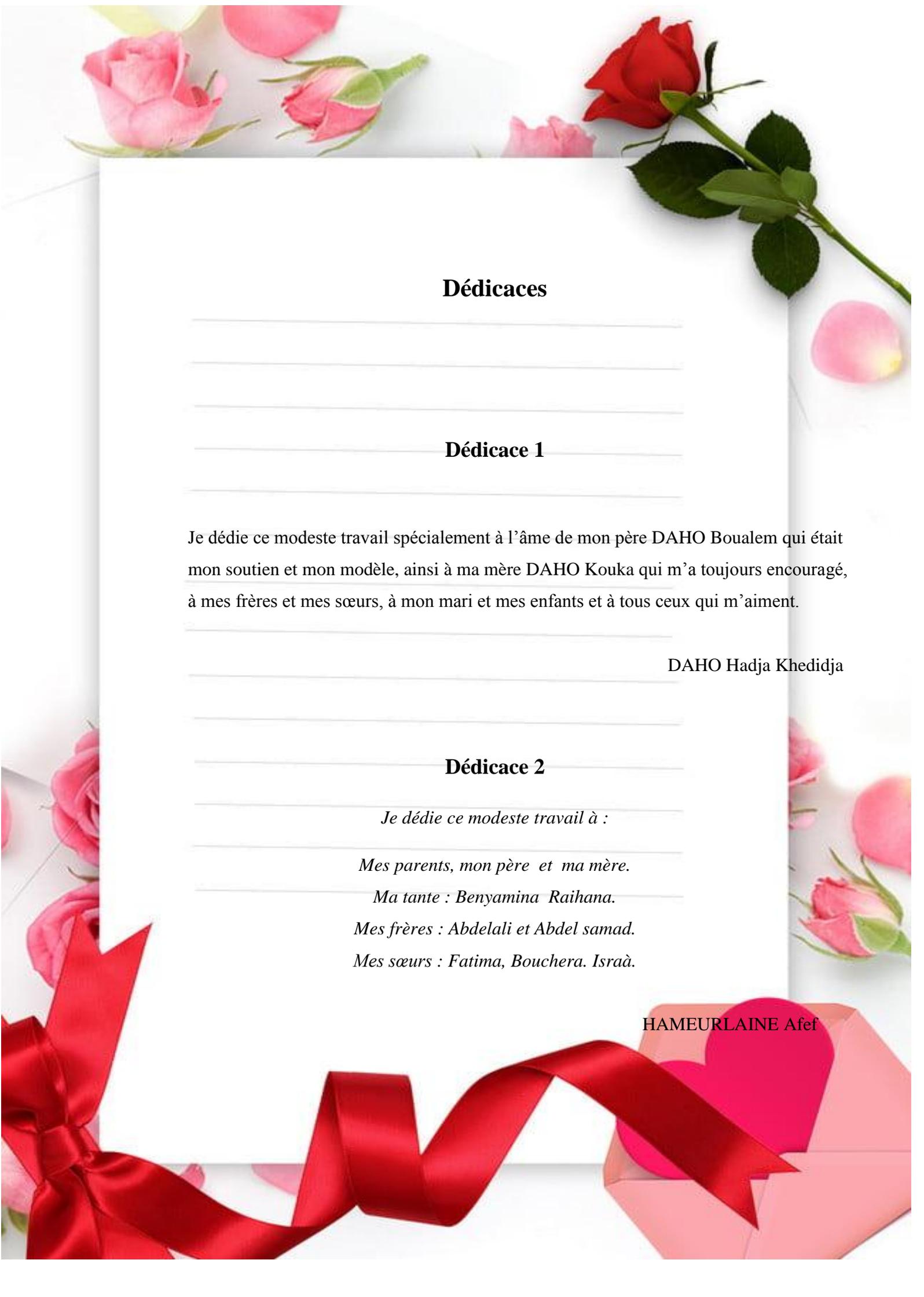
## Remerciements

Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce mémoire de Master 2.

Nous tenons aussi à exprimer notre profonde gratitude à notre directeur de recherche Monsieur HANOU SAID, Docteur en littérature française à l'université de Tissemsilt, d'avoir accepté de diriger ce travail. Nous le remercions pour ses conseils et ses remarques pertinentes.

Nos remerciements vont aussi aux membres du jury qui vont lire ce modeste travail et juger sa valeur.





## Dédicaces

### Dédicace 1

Je dédie ce modeste travail spécialement à l'âme de mon père DAHO Boualem qui était mon soutien et mon modèle, ainsi à ma mère DAHO Kouka qui m'a toujours encouragé, à mes frères et mes sœurs, à mon mari et mes enfants et à tous ceux qui m'aiment.

DAHO Hadja Khedidja

### Dédicace 2

*Je dédie ce modeste travail à :*

*Mes parents, mon père et ma mère.*

*Ma tante : Benyamina Raihana.*

*Mes frères : Abdelali et Abdel samad.*

*Mes sœurs : Fatima, Bouchera. Israà.*

HAMEURLAINE Afef

## Sommaire

|   |            |
|---|------------|
| <b>Introduction général .....</b>                   | <b>06</b>  |
| <b>Partie théorique.....</b>                        | <b>8</b>   |
| Chapitre 1. Le verbe : formes, temps et modes ..... | 10         |
| Chapitre 2 .L’infinitif : formes et emploi .....    | 18         |
| <b>Partie pratique .....</b>                        | <b>25</b>  |
| Chapitre 3 : Méthodologie de la recherche.....      | 27         |
| Chapitre 4 : Analyse du corpus.....                 | 33         |
| <b>Conclusion générale .....</b>                    | <b>48</b>  |
| <b>Bibliographie .....</b>                          | <b>50</b>  |
| <b>Annexes .....</b>                                | <b>51</b>  |
| <b>Table des matières.....</b>                      | <b>101</b> |

## Introduction générale

L'enseignement de l'orthographe pour les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire revêt une importance capitale dans l'enseignement apprentissage du FLE dans la mesure où l'enseignement de cette matière n'est pas une fin en soi mais liée aux apprentissages de l'oral de la lecture et de l'écriture. Le guide d'utilisation du manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> année français tente, à travers cette matière, « la maîtrise du code écrit de la langue<sup>1</sup> ». Or les apprenants éprouvent énormément de difficultés à écrire correctement certains mots. Parmi lesquelles figure l'emploi de l'infinitif présent après une préposition et un verbe conjugué.

Il est important de signaler que le mode infinitif a fait l'objet de plusieurs travaux universitaires en Algérie. Parmi lesquels, nous citons le mémoire de magister en didactique de Naami Faiza intitulé « Le mode infinitif dans les écrits des étudiants universitaires .Cas de la 1ère année master français université de Kasdi Merbah » dans lequel elle entreprend une analyse descriptive des difficultés rencontrées par ces élèves dans l'emploi de ce mode verbal. Un autre mémoire de master soutenu en 2018 à l'université DE Ouargla, et qui traite l'« Usage des temps verbaux dans les conclusions des mémoires de master de français » dans lequel la mastérante BENNAHIA Meriem analyse l'emploi des temps verbaux , entre autres le mode infinitif. Les « Difficultés liées à l'usage des modes et des temps verbaux à l'oral : Cas des étudiants de la 2<sup>ème</sup> année universitaire licence LMD. » un autre mémoire de master de la mastérante BERRABAH Meryem de l'université de M'Sila , qui analyse les erreurs commises à l'oral , notamment dans l'emploi de l'infinitif .

Notre travail de recherche abonde dans le même sens que les études citées car il analyse les difficultés rencontrées par les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire dans l'emploi du mode infinitif après une préposition et un verbe conjugué. Notre travail de recherche cherche à comprendre pourquoi les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire n'emploient pas correctement l'infinitif présent après une préposition ou un verbe conjugué ?

Nous pensons que les causes de cette non-maitrise de l'infinitif présent seraient dues principalement à:

---

<sup>1</sup> Medjahed Leila, *guide d'utilisation du manuel de Français 5<sup>ème</sup> année*, Onpsp, p. 28

-La leçon sur l'infinitif est considérée comme une tâche secondaire qui a pour seul but de maîtriser le code écrit sans lien avec d'autres matières de la séquence et du projet tel que l'expression de but.

-L'influence de la langue maternelle et de scolarisation sur l'apprentissage de cet aspect de la langue.

-L'approche préconisée par les enseignants ne favorise pas la maîtrise du mode infinitif.

- L'activité de la dictée est négligée par les enseignants.

-La lecture, qui engendre une meilleure mémorisation de notions étudiées, tient une place minime dans le programme scolaire.

Notre motivation découle donc du constat que nous avons soulevé lors de notre passage dans la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire à l'école primaire Touaibi Belkacem, où nous avons remarqué que les apprenant confondent entre un verbe conjugué et un verbe qui doit être mis à l'infinitif après une préposition ou un verbe conjugué. Cela nous a poussé à mener une recherche sur les causes de la non-maîtrise de ce mode impersonnel dans les productions écrites des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année de l'enseignement primaire.

Dans le cadre de ce mémoire, nous visons à vérifier si le contenu relatif à l'enseignement de cette matière et les approches adoptées par les enseignants de français sont derrière la non-maîtrise de cet aspect de la langue. Notre recherche consistera non seulement à identifier les erreurs morphosyntaxiques constatées dans les productions des élèves, mais d'en expliquer les causes. A cet égard, nous cherchons si les erreurs commises par les apprenants sont liées à l'interférence de la langue maternelle dans l'apprentissage du FLE. En d'autres termes, nous vérifions si les interférences orthographiques et syntaxiques entre l'Arabe et le Français en sont les causes.

Pour les besoin de notre étude, nous nous basons sur les caractéristiques de l'infinitif proposées par Blanche-Benveniste Aussi nous inscrivons notre recherche dans une approche contrastive basée sur la comparaison entre la langue maternelle et la langue étrangère. Le recours à cette approche a pour but d'identifier les raisons et les sources des erreurs des apprenants.

Pour pouvoir mener cette étude, nous procédons en deux parties. La première sera théorique et traitera dans son premier chapitre le verbe et son infinitif : il s'agit de définir les concepts

essentiels et de proposer une approche théorique en adéquation avec le thème proposé. Dans le second chapitre sera traité le mode infinitif, ses formes et ses emplois. La seconde est pratique. Elle traitera dans son premier chapitre la méthodologie de la recherche qui permet de présenter le lieu, le public, les méthodes expérimentales et d'expliquer l'approche contrastive qui servira comme outil d'analyse. Le second sera consacré à l'analyse des erreurs des apprenants.

# **PARTIE I**

## **Cadre théorique et conceptuel**

**Introduction partielle**

L'infinitif est la forme nominale du verbe. Etudier l'infinitif passe nécessairement par l'étude du verbe qui est l'unité essentielle dans la construction de ce mode. Le verbe montre l'action exprimée par l'agent d'action, il peut se manifester dans plusieurs modes : l'indicatif, l'impératif, le subjonctif, le conditionnel et l'infinitif.

Cette partie théorique et conceptuelle mettra l'accent d'abord sur le verbe qui varie en nombre de personnes, en temps, en mode et en voix, ensuite sur son état non transformé, c'est-à-dire sa forme neutre inscrite dans le dictionnaire : l'infinitif.

L'objectif de cette première partie est d'expliquer la notion du verbe qui est une notion de base que l'apprenant devrait maîtriser avant d'aborder les modes, notamment l'infinitif qui a en soi « la nature du verbe<sup>2</sup> ».

---

<sup>2</sup>- Le Rond d'Alembert Jean (1751)... L'infinitif. Dans le Dictionnaire Encyclopédie.

## Chapitre 1

### Le verbe : formes, temps et modes

#### 1.1. La définition du verbe

Etymologiquement le mot verbe vient du latin « *verbum* » qui signifie mot, parole. Le verbe occupe une place très importante dans la phrase. Selon Grevisse « *un mot qui exprime soit l'action faite ou subie par le sujet, soit l'existence ou l'état du sujet soit l'union de l'attribut au sujet* <sup>3</sup> ».

Le verbe occupe un rôle essentiel dans la langue française. Il représente l'âme de la proposition. Il combine entre les constituants de l'énoncé. Pour André Martinet « *nous parlerons des verbes lors que nous rencontrons des monèmes que l'on peut toujours identifier comme les noyaux de phrases et de proposition* <sup>4</sup> ».

En grammaire, les verbes servent à désigner les procès (de processus=progression), c'est-à-dire les manières d'agir, d'être ou de changer des êtres : le chat *court* sur le mur, des choses au sens larges du terme : le Caire *attire* les touristes, et des notions de toutes sortes : les théories linguistiques *vieillissent* parfois vite.

Le verbe est le mot noyau de la phrase verbale. Il peut exprimer l'action ou l'état, il permet de situer le temps et le mode de l'action même le genre et nombre du sujet, c'est grâce au verbe et autour du verbe, que se crée la proposition. Il se présente sous deux formes :

**Une forme simple** : elle lit le roman.

**Une forme composée** : avec l'auxiliaire **être** :

**Exemple** : L'orage est venu (passé composé du verbe venir à la forme active).

**Une forme composée** : avec l'auxiliaire **avoir** :

**Exemple** : nous avons marché.

#### 1.2 . La morphologie du verbe

<sup>3</sup> - Grevisse Maurice, *précis de grammaire française*, éd, Duclot, paris, p.134.

<sup>4</sup> - Martinet André(1985), *Syntaxe générale*, éd Armand colin, paris, p.123.

Deux éléments essentiels composent le verbe qui sont : le radical qui est la base et l'élément fondamental puisqu'il porte le sens lexical du verbe et la terminaison ou bien (les désinences) qui se trouvent à la fin du verbe comme le suffixe. Le verbe varie selon la personne du sujet. La terminaison pour un même temps change suivant la personne et le nombre du sujet : Le verbe s'accorde avec le sujet en personne et en nombre.

### 1.2.1. Le nombre

Le nombre d'un verbe fait varier sa forme suivant que le sujet de la phrase est au singulier (un seul sujet) ou au pluriel (plusieurs sujets)

Exemple :

Il joue, vous jouez, tu joues, ils jouent.

### 1.2.2. La personne

La personne d'un verbe sert à préciser si le sujet de la phrase parle de lui, parle à quelqu'un ou parle de quelqu'un. Il y a

-trois personnes au singulier : la première personne du singulier "je" représente celui qui parle (le locuteur) ou qui écrit (le scripteur) : Ex : Je chante, je mange. La deuxième personne du singulier "tu" représente la personne (auditeur ou l'interlocuteur) à qui s'adresse le locuteur. Tu regardes, tu aimes. La troisième personne du singulier "il" ou "elle" représente la personne de qui l'on parle ou la chose dont-on parle. Ex : il voyage, elle voyage.

-trois personnes au pluriel :

La première personne du pluriel "nous" représente un ensemble de personnes dont celui qui parle (le locuteur) ou celui qui écrit (le scripteur) fait partie : Ex ; nous dansons. La deuxième personne du pluriel "vous" représente un ensemble de personnes à qui s'adresse le locuteur qui en fait également partie : Ex : Vous chantez. La troisième personne du pluriel « ils » ou « elle » représente un ensemble de personnes ou de choses dont-on parle : Ex : ils lisent, elles dessinent.

### 1.2.3. Le radical et la terminaison

Chaque verbe possède un radical ou une racine. Le radical est la partie minimale d'un verbe auquel on ajoute une terminaison pour former les formes conjuguées.

**Exemples**

Manger.....mang(le radical).....er (terminaison).

Fuir.....Fu (radical).....Ir(terminaison).

Vouloir.....voul (radical).....oir (terminaison).

**1.2.4. Les sortes de verbes**

Des verbes auxiliaires :

Être, avoir

Des verbes pronominaux :

Se laver, se brosser, s'habiller

Des verbes transitifs et intransitifs. :

Il parle avec moi, il a déjà dansé.

**1.3. Le temps du verbe**

Le temps permet de situer l'action dans le présent, le passé ou le futur et de comprendre l'enchaînement des actions. C'est pour cela nous distinguons deux types de temps : les temps simples (Imparfait, passé simple, présent, futur) et les temps composés (plus que parfait, passé composé, futur antérieur etc.)

Le verbe est un mot variable, il se varie selon les catégories grammaticales du mode, du temps, de la personne, du nombre et de la voix. « *Le verbe est un mot qui se conjugue, c'est-à-dire qui varie en mode, en temps, en voix, en personne et en nombre* »<sup>5</sup>

**1.4. Les modes du verbe**

Le mode est traditionnellement défini comme une catégorie grammaticale associé au verbe servant à exprimer la manière dont l'énonciation se présente l'action exprimée. Le mode exprime « *l'attitude de l'énonciateur vis-à-vis des conditions de validation de la phrase* »<sup>6</sup>, il sert au

---

<sup>5</sup>- M,-A. Morel, 1996, p151.

<sup>6</sup>- Dubois, J., et al op cit, p.246

classement morphologique des formes verbales du français. Il y a quatre modes personnels du verbe, qui se conjuguent : indicatif, conditionnel, subjonctif et impératif, et trois modes impersonnels, qui ne se conjuguent pas : le participe, gérondif et l'infinitif qui est la forme nominale du verbe.

#### 1.4.1. Les modes personnels

Les modes personnels sont les modes qui incluent la catégorie de personne. Nous distinguons quatre modes : l'indicatif, le subjonctif, le conditionnel et l'impératif.

##### a. L'indicatif :

L'indicatif est le mode de l'action considéré dans sa réalité et Le verbe exprime une action certaine, et les temps de l'indicatif sont :

##### a.1 .Le présent de l'indicatif :

Le présent de l'indicatif indique que l'action et la parole se fait simultanément.

##### Exemple :

Le chat court sur le mur.

##### a.2. L'imparfait :

En général, L'imparfait exprime une action qui se déroule dans le passé sans faire voire le début ni la fin de cette action ; il la montre en partie accomplie mais elle n'est pas achevée.

Selon Grevisse « *l'imparfait montre une action en train de dérouler dans une portion du passé il a montré en partie accomplie mais non achevée* »<sup>7</sup>

**Exemple :** la nuit tombait.

##### a.3. Le passé simple :

Le passé simple exprime un fait passé qui déjà déroulait et a pris fin. Il exprime des actions brèves et soudaines. C'est le temps du récit.

---

<sup>7</sup> Maurice Grevisse, 2009, le *petit Grevisse grammaire française*, de boek Duclot, p232.

Exemple :

-Ahmed manga son plat.

-Le rat des villes invita le rat des champs

#### **a.4. Le passé composé :**

Le passé composé exprime un fait passé déjà déroulé et achevé dans le temps et que l'on considère comme relié au présent ( parfois le fait a eu lieu dans une période non encore entièrement écoulée, parfois il a une suite ou des résultats dans le présent ).

Exemple :

- j'ai terminé mon travail.

-Je vous ai rencontré l'an dernier.

#### **a.5. Le passé antérieur :**

En générale, le passé antérieur est propre à la langue écrite .il exprime un fait passé entièrement achevé au moment où un autre fait passé a commencé ; souvent les deux faits se suivent immédiatement, mais ils peuvent ne pas être contigus.

**Exemple :**

Quand il eut écrit, il sortit.

#### **a.6. Le plus que parfait :**

Le plus que parfait exprime, comme le passé antérieur, un fait passé qui a eu lieu avant un autre fait passé, mais il ne montre pas le début de la situation dont il s'agit

**Exemple :** il avait écrit sa lettre quand sa mère entra.

#### **a.7 Le futur antérieur :**

Le futur antérieur exprime un fait qui, à tel moment à venir par rapport à maintenant, sera accompli ;il marque l'antériorité à l'égard d'un fait futur :

**Exemple :**

Vous récolterez ce que vous aurez semé.

**b. Le conditionnel :****b.1 conditionnel présent :**

Selon Grevisse « le conditionnel exprime un fait imaginaire et dont l'accomplissement dépend d'une condition énoncée ou non. »<sup>8</sup>. C'est-à-dire le conditionnel représente un fait imaginaire ou un incertain ou son accomplissement dépend une condition.

Pour exprimer une condition ou une supposition. Ex. Au cas où tu aurais besoin d'aide, tu peux compter sur moi.

Pour exprimer un souhait .Ex : M'accorderiez-vous un entretien ?

Pour exprimer une affirmation atténuée .Ex : Le président serait prêt à démissionner.

Pour exprimer un rebondissement. Ex : L'accusé aurait un alibi incontestable.

Pour exprimer un conseil .Ex : A ta place, je ferais un emprunt.

Pour exprimer un fait futur dont l'accomplissement dépend d'une condition présentée comme possible. Ex : Si mes enfants avaient des difficultés (cela sera peut-être, je n'en sais rien). Je les aiderais.

Pour exprimer un fait présent ou passé soumis à une condition non réalisée (sens irréel).Ex : si j'étais riche, je ferais des heureux.

**b.2 Le conditionnel passé :**

Le conditionnel passé se construit avec le conditionnel présent de l'auxiliaire avoir ou l'auxiliaire être et le participe passé.

**Exemple :**

Il exprime une possibilité dans le passé qui ne s'est pas réalisé.

---

<sup>8</sup> - Grevisse Maurice, 2009, le *petit Grevisse grammaire française*, de boek duculot, , p240.

**Exemple :**

Il vous aurait accueilli lui-même, mais il a eu un empêchement.

**c. Le subjonctif :**

Le subjonctif exprime un fait envisagé dans la pensée avec un sentiment particulier (le désir, le souhait, la volonté). Il exprime la nécessité, la volonté, le refus.

**Exemple**

Il faut que tu viennes tout de suite

Le regret, la restriction.

**Exemple**

Nous serions désolés qu'elle ne puisse pas assister à la fête.

le but, l'incertitude :

**Exemple**

Notre objectif est que l'opération réussisse pleinement.

**D. L'impératif :**

L'impératif exprime une action ordonnée ou conseillée. Une exhortation.

**Exemple :**

-Non ! Ne faites pas ça.

**1.4.2. Les modes impersonnels :**

Les modes impersonnels sont les modes qui n'incluent pas une personne.

**a. Le gérondif**

Selon le dictionnaire Larousse : « le gérondif est « forme verbale » et précédé de la préposition « en » qui sert à décrire certaines circonstances de l'action. ». Il est la locution formée par la préposition « en » et le participe présent, il exprime la manière, le moyen, la cause, l'opposition et la supposition.

**Exemple** : il se retourna en riant.

### a. Le participe

Le participe est une des formes impersonnelles et la forme adjectivale du verbe. Il finit toujours par « ant » quel que soit le groupe du verbe.

Exemple : lisant chaque jour.

- Le participe présent peut avoir une valeur de verbe

Exemple : visitant l'île pour la première fois, j'ignore ses coutumes.

- Le participe présent peut avoir la valeur d'adjectif, c'est l'adjectif verbal.

Exemple :

Souriante, elle entra dans le bureau.

- Le participe passé est une forme conjuguée du verbe.

Exemple : Le participe passé du verbe « manger » est « mangé ».

Le participe passé est utilisé pour former les temps composés de la voix active ou passive. On l'utilise souvent avec les auxiliaires être et avoir.

Exemple :

Les téléspectateurs regardent le film. Le film est regardé par les téléspectateurs.

Après avoir présenté le verbe, ses formes, ses modes, nous allons à présent étudier l'infinitif, ses formes et son emploi comme un mode verbal et impersonnel.

## Chapitre 2

### L'infinitif : formes et emploi

#### 2.1. La définition de l'infinitif

Etymologiquement l'infinitif vient du latin « *infinitivus* ». Cet emprunt est prouvé au contenu depuis les premiers témoignages d'un discours grammatical français, depuis le début du XIV<sup>ème</sup> siècle (1368). Dont l'infinitif est infini en nombre et en personnes.

Selon le dictionnaire de Littré (1872-1877), L'infinitif est « un mode des verbes qui exprime l'état ou l'action, sans déterminer ni le nombre ni la personne. Aimer est l'infinitif du verbe dont j'aime est l'indicatif présent. Un verbe à l'infinitif. Le boire est un infinitif employé comme substantif.<sup>9</sup> »

L'infinitif est un mode impersonnel des verbes marquant l'état ou l'action d'une manière indéfinie. En français l'infinitif est susceptible des trois temps à l'actif et au passif dont le premier est simple : présent, frapper, être frappé et les autres composés : passé : avoir frappé, avoir été frappé, futur, devoir frapper.

Chronologiquement l'infinitif ne permet pas de situer l'action par rapport au présent, c'est pourquoi ce mode est non temporel.

Dubois définit l'infinitif comme « *une forme nominale du verbe qui exprime l'état ou l'action, mais sans porter de marque de nombre et de personne* <sup>10</sup> ».

Cela veut dire qu'il ne s'accorde pas comme les temps des autres modes et aucun morphème grammatical n'est ajouté. « *L'infinitif représente une des formes impersonnelles qui veut dire non conjugué, du verbe.* »<sup>11</sup>

La grammaire traditionnelle s'appuie sur les terminaisons de l'infinitif et sur certaines variations du radical pour définir trois groupes de verbes :

<sup>9</sup> - Emile Littré (1872-1877). L'infinitif. Dictionnaire le Lettré.

<sup>10</sup> Dubois j et al, (1989) .Dictionnaire de linguistique. Paris. Larousse.

<sup>11</sup> Marie claire Bayol /M.jBavencoffe, *Guide pratique de la grammaire française*, p153

Le premier groupe : quand les verbes à l'infinitif se terminent par l'afixe « er » ils représentent 90% à l'exception de (aller) : travailler, fermer, chanter, manger, payer.

Le deuxième groupe : quand les verbes à l'infinitif se terminent par l'afixe « ir » : finir, sortir, grandir.

Le troisième groupe : quand les verbes à l'infinitif se terminent par les affixes « oir, re, ir » et le verbe aller. (Conduire, fuir, savoir, vivre, dormir).

Pour savoir si le verbe est à l'infinitif ou au participe passé, il faut le remplacer par un verbe du 2<sup>ème</sup> groupe ou du 3<sup>ème</sup> groupe, ici par exemple réfléchir ou prévoir.

Il faudra sans doute réfléchir à une solution.

Il faudra sans doute prévoir une solution.

Il faut écrire -er après une préposition :

As-tu pensé à remplacer le joint ?

## 2.2. Les formes de l'infinitif

### 2.2.1. L'infinitif présent

L'infinitif présent est un temps simple qui fait partie du mode infinitif. Il sert à exprimer une action en cours qui se produit en même temps que l'action nommée par le verbe principal. C'est la forme de base d'un verbe. L'infinitif présent se compose comme d'un radical et la terminaison de l'infinitif est « er, ir, r »

Son emploi est très étendu et sa fonction grammaticale très variée. Il sert souvent à utiliser un verbe à la place d'un nom

Exemples

Nager est excellent pour la santé.

Je vais casser les œufs.

J'ai un exercice à faire.

### 2.2.2. L'infinitif passé :

Selon Grevisse « l'infinitif passé indique une action qui a été déjà achevée <sup>12</sup> » L'infinitif passé comme temps composé, indique l'aspect accompli. Son action se déroule généralement avant l'action du verbe conjugué<sup>13</sup>. C'est-à-dire il indique une notion d'antériorité. Il se compose de verbe être ou avoir plus le participe passé du verbe conjugué.

#### Exemple

Elle affirme avoir séjourné autrefois dans la région.

Après être arrivés, nous avons téléphoné à nos amis.

Nous regrettons d'avoir rendu notre voiture.

### 2.3. L'emploi de l'infinitif :

Comme un verbe :

Nous le retrouvons dans les phrases indépendantes :

Dans les phrases déclaratives :

À vous de ramasser cette table.

Dans des phrases interrogatives :

Comment la convaincre ?

-Dans les phrases exclamatives : Il exprime:

La protestation : Le savoir en danger et ne rien pouvoir faire !

L'étonnement : Lui, passer plus de deux jours à la campagne !

Le souhait : Partir et laisser derrière moi les tracasseries quotidiennes !

-Dans les phrases impératives, il exprime

Un ordre général et impersonnel ou un conseil. Le sujet n'est pas exprimé : il correspond au destinataire de l'énoncé. On le retrouve en particulier dans les recettes de cuisine ou dans les mémentos.

<sup>12</sup> - Grevisse Maurice, *le petit Grevisse grammaire française*, Boeck duclot, p 245

<sup>13</sup> - Bescherelle, *la grammaire pour tous*, éd Hatierp103.

Exemple : Casser trois œufs .ajouter 100g de sucre et battre vigoureusement.

-Dans la subordonnée infinitive : principalement accompagnant des verbes de perception.

Exemple : je vois ma frangine danser.

-Dans les subordonnées interrogatives indirecte : Son sujet n'est pas exprimé :il est le même que le sujet du verbe introducteur.

Exemple : il ignore à qui s'adresser.

-Dans les subordonnées relatives : L'infinitif a une valeur de possibilité. Le sujet n'est pas exprimé : il est le même que le sujet du verbe de la principale.

Exemples :

-Elle cherche une salle où fêter son anniversaire.

-Je cherche où le parler discrètement.

-Il est employé avec un semi-auxiliaire :

Lorsque l'infinitif est employé avec un semi auxiliaire, le semi auxiliaire porte les marques de personne, de nombre de mode et de temps, mais l'infinitif porte le sens .l'ensemble formé par le semi auxiliaire et l'infinitif est une périphrase verbale.

Exemple : mon fils a commencé à jouer au tennis et bientôt il pourra battre son père.

- comme un nom :

Nous disons que l'infinitif est la forme nominale du verbe puisque il peut avoir plusieurs fonctions : il est

-comme un sujet :

Exemple : nager est excellent pour la santé

-comme attribut de sujet :

Exemple : l'essentiel est d'essayer.

-Apposé

Je n'attends de vous qu'une chose, me dire la vérité.

-comme complément de l'adjectif

Cette créature de rêve est belle à croquer

-comme complément d'objet direct :

Exemple : j'aime danser.

- comme complément d'objet indirect :

Exemple : je songe à me soutenir.

- comme complément du nom :

Exemple :

-comme complément circonstanciel de temps :

Exemple : appelle- moi avant de Venir.

- complément circonstanciel de cause :

Exemple : il est tombé malade D'avoir trop mangé.

- comme complément circonstanciel de but :

Exemple : je viendrai te chercher Pour aller à l'école.

L'infinitif peut exprimer aussi

-Un futur proche

Le futur proche permet d'indiquer que ce qui va se produire, ce qui aura lieu dans un futur très proche, presque immédiatement. En français, ce futur se forme grâce au verbe 'aller' conjugué au présent de l'indicatif, suivi de l'infinitif du verbe à employer.

Exemples

Je vais sortir

Nous allons sortir

-Un passé récent

Il se forme simplement avec le verbe venir auquel on ajoute l'infinif d'un verbe : venir de suivi de l'infinif. Il permet d'exprimer une action venant juste de se terminer.

Exemple

Cet adolescent vient de commettre une bêtise.

Je viens de prendre ma retraite.

## 2.4. Infinitif : règles générales

Nous mettons l'infinif dans trois cas purement conçus comme des règles générales :

### 2.4.1. Après un verbe conjugué

Quand deux verbes se suivent le second se met à l'infinif.

Exemple : elle aime dessiner avec ses copines.

### 2.4.2. Après une préposition

Lorsqu'un verbe est placé après une préposition, il s'écrit à l'infinif : il est interdit de fumer.

Les prépositions qui peuvent introduire les verbes à l'infinif sont : à, de, pour, sans

Exemples :

À : Je n'arrive pas à résoudre ce problème.

De : Les écoliers sont en train de préparer leurs devoirs.

Pour : Arlequin n'a pas de déguisement pour participer au carnaval.

Sans : Le gamin traverse la rue sans faire attention.

### 2.4.3. L'infinif précédé d'un déterminant se comporte comme un nom.

Exemples :

Le savoir est un trésor.

Le rire est excellent pour la santé.

**Conclusion partielle**

Les concepts que nous avons définis dans la première théorique pourraient servir comme un support didactique à l'analyse de notre corpus. En effet, sans la maîtrise du verbe et de son infinitif, l'analyse contrastive et morphosyntaxique ne pourrait être assimilée par le lecteur de ce mémoire. Par ailleurs, l'étude de la morphologie de l'infinitif et de son emploi permettrait de mieux comprendre les erreurs interférentielles commises par les élèves. Dans la partie qui suit, nous traiterons la méthodologie de la recherche et l'analyse du corpus.

## **PARTIE II**

### **Cadre méthodologique et pratique**

## **Introduction partielle**

La partie théorique nous a permis de définir les concepts de base en abordant le verbe comme élément essentiel de la phrase verbale et le mode infinitif qui est un verbe en soi. Cela permet de mieux aborder la partie pratique qui sera réservée à la méthodologie de travail et à l'analyse du corpus.

Nous tenterons de mettre en place la méthodologie de l'expérimentation puis l'analyse des différentes erreurs interférentielles afin répondre à notre principale question posée dans l'introduction générale, mais aussi de confirmer ou infirmer nos hypothèses de départ.

Pour ce faire, nous allons utiliser l'approche contrastive pour analyser l'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage de l'infinitif dans les productions écrites des élèves, mais aussi de tenter d'interpréter les résultats obtenus.

## Chapitre 3

### Méthodologie de la recherche

#### 3.1. Lieu de l'expérimentation

Nous avons préféré travailler avec la classe de 5<sup>e</sup> année relevant de l'école primaire Touaibi BELKACEM, qui est la fin du cycle primaire en Algérie ; elle cible un ensemble d'apprenants dont l'âge varie entre 10 et 11 ans. À titre expérimental, nous avons porté notre attention sur une école primaire parmi tant d'autres située dans le chef-lieu de la wilaya de Tissemsilt, avec un effectif de 20 apprenants environ. Nous avons préparé et proposé un exercice d'orthographe portant sur l'emploi de l'infinitif après une préposition et un verbe conjugué. Pour réaliser notre étude, nous avons choisi un seul groupe de la classe de 5<sup>ème</sup> année primaire. Notre échantillon se compose donc de 20 copies qui seront analysées dans la partie pratique.

#### 3.2. Le corpus

Pour détecter les lacunes des élèves, nous proposons un exercice écrit à un groupe de 17 élèves dans lequel les élèves sont appelés à conjuguer le verbe au présent de l'indicatif ou de le mettre à l'infinitif. Les verbes qui doivent être mis à l'infinitif sont précédés des prépositions à, de, sans, pour et d'un verbe conjugué. Cet exercice vise à vérifier si les élèves arrivent à mettre correctement le verbe à l'infinitif. (Voir annexe 1)

Le choix de cet exercice est dicté, d'une part par le niveau du public ciblé qui trouve des difficultés à employer l'infinitif dans des productions écrites personnelles d'où le choix de ce test qui combine entre deux matières, à savoir la conjugaison et l'orthographe, d'autre part il obéit à l'objectif de notre recherche qui est l'étude de l'aspect morphosyntaxique de l'infinitif et non son emploi.

Après cette première expérimentation réalisée sur un groupe de dix-sept élèves, nous avons mené une autre expérimentation auprès des enseignants pour lesquels nous avons adressé un questionnaire pour s'acquiescer des difficultés auxquelles font face leurs élèves dans l'emploi du verbe à l'infinitif, et les démarches qu'ils suivent pour y remédier. (Voir annexe2).

### 3.3. Objectif de l'expérimentation

Cette activité de la séance d'orthographe vise principalement à voir si les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire sont capables d'employer correctement l'infinitif après une préposition et un verbe conjugué. Elle vise aussi à savoir si les erreurs commises sont dues à la démarche préconisée par les enseignants ou aux interférences syntaxiques et orthographiques entre le Français et l'arabe.

### 3.4. Présentation de la consigne

La leçon de l'infinitif est une leçon d'orthographe qui figure dans la deuxième séquence du troisième projet du programme de la cinquième année primaire. Nous l'avons choisie pour cette étude parce que les élèves ont des difficultés à employer correctement l'infinitif après une préposition ou un verbe conjugué. Pour réaliser cette leçon, nous avons commencé par un contrôle des prés-requis sur les différents groupes du verbe et leur emploi au présent et au futur de l'indicatif, suivie par une lecture individuelle des exemples écrits au tableau. Ensuite, nous avons demandé aux apprenants de souligner le verbe dans chaque phrase et indiquer leur temps et leur mode des verbes. Les élèves sont aussi appelé à souligner les différentes prépositions. Enfin, ils ont déduit la règle suivante : Un verbe reste toujours à l'infinitif après les prépositions à –de –pour-sans et un verbe conjugué. A la fin de la leçon, nous avons proposé un test écrit pour évaluer l'apprentissage de ce mode verbal.

### 3.5. Les méthodes d'analyse du corpus

#### 3.5.1. L'analyse contrastive

L'analyse contrastive est apparue vers les années cinquante (1950), aux états –unis par Weinrith (1953) et développé par Lado (1957) et elle se fait entre la langue maternelle et la langue étrangère pour résoudre les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage de la langue étrangère et pour avoir une idée générale concernant les problèmes d'apprentissage. « Afin de faciliter l'apprentissage de langues étrangères, et, de manière générale, le passage d'une langue à l'autre c'est ainsi qu'est née la linguistique contrastive »<sup>14</sup>. Cette approche propose des problèmes grammaticaux et traite aussi les phénomènes de lexique et de phonétique.

---

<sup>14</sup> F.DEBYSER, 1970, *la linguistique contrastive et les interférences*, p 31.

C'est une étude systématique d'une paire de langues dans le but d'identifier leurs différences structurelles et leurs différences structurelles et leurs similitudes. Historiquement, elle a été utilisée afin d'établir des généalogies de langues.

L'analyse contrastive a été beaucoup utilisée dans les années 1960 et le début des années 1970 dans le domaine de l'acquisition des langues secondes comme méthode servant à expliquer pourquoi certaines caractéristiques d'une langue cible étaient plus difficile à acquérir que d'autres. Selon les théories béhavioristes prédominantes à cette époque, l'apprentissage d'une langue relevait de l'habitation, et celui-ci pouvait être renforcé ou entravé par des habitudes existantes.

Pour faire une étude contrastive, on doit observer plusieurs langues dans leurs utilisation et forme orale / textuelle pour trouver des similarités et des différences en sens et structure. Par exemple, les adjectifs de la langue française et du géorgien ont été étudiés pour trouver des équivalents dans ces deux langues non reliées ; par transduction et comparaison, les structures générales des adjectifs qui apparaissent dans les deux langues été identifiées et documentées.

### 3.5.1.1. Les erreurs interférentielles

L'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage des langues étrangères est une réalité évidente. Nous la constatons à travers les erreurs interférentielles des élèves lors de la correction de leurs productions

Du point de vue didactique, l'interférence se définit comme « *difficultés rencontrées par l'élève et fautes qu'il commet en langues étrangères du fait de l'influence de sa langue maternelle ou d'une autre langue étrangère*<sup>15</sup> ». Les interférences correspondent donc à des déviations par rapport à la norme de chacune des langues. Les erreurs interférentielles portent essentiellement, d'après notre corpus, sur le plan morphologique. L'une des premières causes qui provoque des confusions entre les deux langues est l'absence de l'infinitif en arabe. Inexistant en arabe, les trois groupes de l'infinitif en français sont inidentifiables en arabe c'est pourquoi l'apprenant inclus les normes de sa langue maternelle dans la langue cible et traduit les énoncés, ce qui explique, en principe, l'erreur orthographique.

---

<sup>15</sup> Gallisson et Coste,(1976) .l'interférence .dictionnaire de didactiques des langues .

Puisque nous allons procéder au relevé systématique des erreurs interférentielles à partir d'une dizaine (17 exactement) de copies d'élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Il s'agit d'un exercice de conjugaison et d'orthographe sur l'emploi de l'infinitif après une préposition et un verbe conjugué. Pour les besoins de notre travail, nous allons s'intéresser uniquement aux interférences orthographiques et morphosyntaxiques.

#### a. Les interférences orthographiques

Il faut distinguer l'orthographe lexicale de l'orthographe grammaticale.

L'orthographe lexicale désigne une association *sons-graphies* au sein d'un mot donné. En d'autres termes, l'orthographe lexicale est appréhendée comme la façon d'écrire un mot. Blanche-Benveniste explique que « l'orthographe lexicale crée ainsi une particularisation visuelle des mots qui en assure le succès. C'est l'âme du mot, qui résiste à toutes les tentatives de réforme<sup>16</sup> » L'orthographe lexicale renvoie donc à la façon d'écrire un mot en tant qu'unité du lexique. La deuxième

L'orthographe grammaticale renvoie aux marques morphologiques et à l'application des règles d'accord. Elle porte sur l'application des règles d'accord. Elle règle la façon de représenter graphiquement des phonèmes d'une langue donnée, selon une norme d'après BLANCHE-BENVENISTE et Cherval<sup>17</sup>.

#### b. Les interférences morphosyntaxiques

Les interférences morphosyntaxiques concernent les règles grammaticales transposées d'une langue à l'autre. Ainsi peut-on citer les accords des phrases, l'absence d'accent, l'agencement erroné des morphèmes d'une phrase. Elles se divisent, selon Lokman Demirtas<sup>18</sup> (2008 : 181), en plusieurs catégories :

Les erreurs morphologiques : la conjugaison des verbes, les temps, les aspects, les auxiliaires de modalité, la passivation, le gérondif, l'infinitif, etc.

---

<sup>16</sup>- BLANCHE-BENVENISTE, C., 2003, « L'orthographe », dans M. YAGUELLO (dir.), *Le grand livre de la langue française*, Paris, Seuil, p. 245-389.

<sup>17</sup>- BLANCHE-BENVENISTE, C., CHERVEL, A., 1978, *L'orthographe*, Paris, F. Maspero.

<sup>18</sup>- Lokman, D. 2008. Production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque : cas de l'université de Marmara. Thèse de Doctorat, Istanbul, Université de Marmara.

Les erreurs syntaxiques : l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les conjonctions, les mots de liaison, la ponctuation et l'orthographe.

Les erreurs lexicales et grammaticales telles que les déterminants (Articles : féminin, masculin), les adjectifs (comparatifs, superlatifs), l'accord en genre et en nombre, les génitifs et les composés (noms et adjectifs), etc.

Pour aboutir à une étude descriptive et analytique des difficultés dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire français concernant l'emploi de l'infinitif après une préposition et un verbe conjugué, nous allons analyser les interférences orthographiques et morphosyntaxiques selon des histogrammes, des grilles d'analyses quantitatives et qualitatives.

### 3.5.2. L'analyse morphosyntaxique

La morphosyntaxe est définie dans le Petit Robert comme « l'étude des formes et des règles de combinaison régissant la formation des énoncés »<sup>19</sup>. Pour Christophe Parisse, La morphosyntaxe correspond à l'« étude des variations de formes des mots dans la phrase en fonction des règles de combinaison régissant la formation des énoncés »<sup>20</sup>. Elle réunit les domaines de la morphologie et de la syntaxe. Il distingue quatre niveaux:

Lexical : la variation morphosyntaxique porte sur la racine des mots. Par exemple, « suis » et « fus » pour la variation de temps dans le verbe être.

Flexionnel : la variation morphosyntaxique porte sur la terminaison des mots (marques de nombre, genre, cas, personne, temps et mode).

Contextuel : les « marqueurs syntaxiques ayant un caractère obligatoire et dont l'emplacement est strictement déterminé »<sup>21</sup>. Contexte théorique, buts et hypothèses.

Positionnel : « organisation des mots ou groupes de mots présentant une certaine flexibilité »<sup>22</sup>. Ces différents champs apparaissent en même temps et se développent conjointement chez l'enfant.

<sup>19</sup>-Le petit Robert(1967) .morphosyntaxe .Le Robert.

<sup>21</sup>Brin-Henry et al.XIe rencontre d'orthophonie : troubles du langage. 2011, p.177.

<sup>20</sup> Parisse Christophe. *La morphosyntaxe : Qu'est- ce qu'est ? - Application au cas de la langue française.*

*Rééducation orthophonique*, Ortho édition, 2009, 47 (238), pp.7-20.

<sup>22</sup> Idem, p.7.

### 3.5.2.1. La structure grammaticale française

Dans le contexte de comparer entre la phrase française et la phrase arabe, nous trouvons que l'ordre des mots dans la phrase française correspond à la formule suivante : (sujet -verbe - complément) c'est-à-dire un groupe nominal-groupe verbal. Par exemple :

Karim mange des pommes dans le balcon.

GN

GV

Cette formule est perçue presque dans les différents types de phrases.

### 3.5.2.2. La structure grammaticale arabe

Dans la phrase arabe, l'élément essentiel est le sujet. Contrairement à la phrase française, elle est organisée de la manière suivante: verbe+ sujet +complément)

Exemple :

Akala Karim altofaha fi alshorfah.

اكل ➤ كريم وليلى التفاح في الشرفة

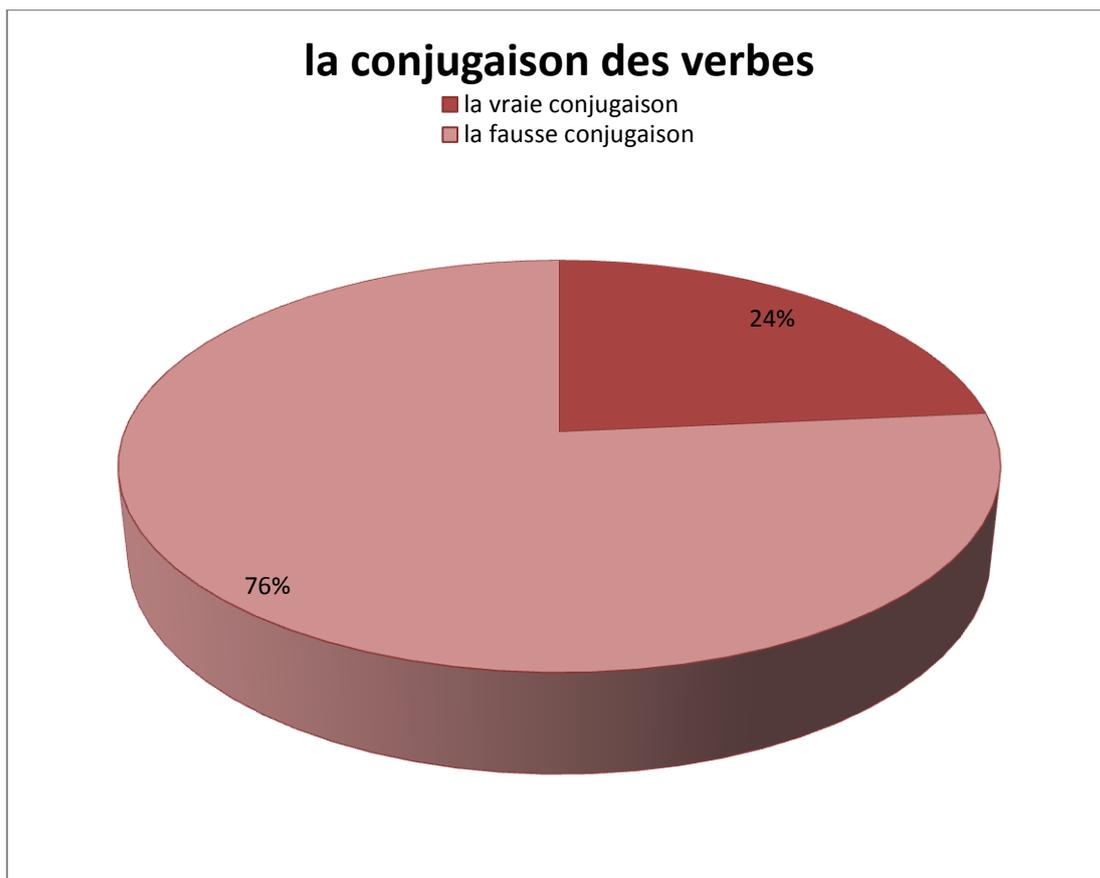
## Chapitre 4

### Analyse du corpus

Dans ce chapitre, nous allons entreprendre une analyse statistique et quantitative quant à l'usage de l'infinitif dans notre corpus qui contient 17 copies d'un exercice écrit destiné à des apprenants de 5AP. Après analyse des copies, nous avons trouvé les taux de pourcentage suivants : environ 23.52% des élèves testés ont écrit correctement les verbes à l'infinitif, tandis que 76.48 % des élèves ont commet une ou plusieurs erreurs.

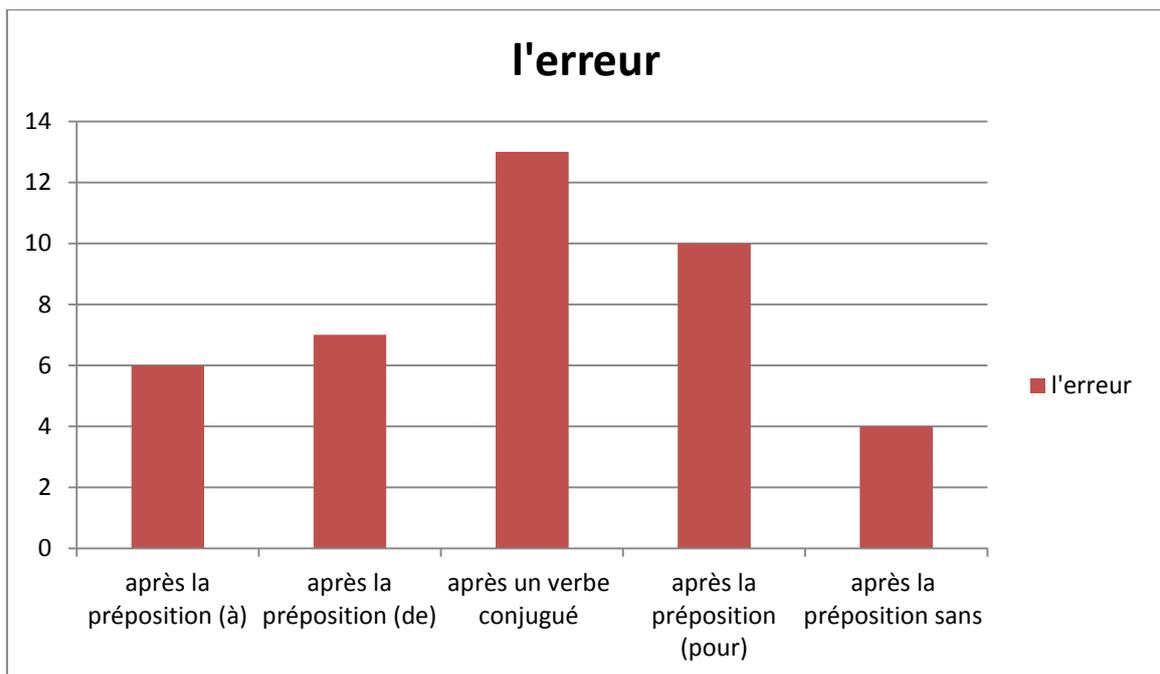
#### 4.1. Analyse des copies.

##### Histogramme 01



**L'erreur :**

Afin de classer l'erreur la plus commune, pour chaque cas, nous élaborerons le graphique suivant :

**Histogramme 02****4.1.1. Les difficultés d'usage**

Afin de repérer l'emploi du mode infinitif chez les apprenants de 5AP, nous allons prendre en considération seulement l'utilisation erronée de l'infinitif.

**4.1.2. Les cas d'écart par rapport l'utilisation de l'infinitif**

D'après le constat établi sur les copies, nous avons trouvé plusieurs cas, soit l'erreur après les prépositions soit après un verbe conjugué soit l'apprenant n'a rien répondu. Le cas majeur est d'utiliser le verbe au présent après un verbe conjugué au lieu de le mettre à l'infinitif.

| Nombre des copies | Nombre de l'usage de l'infinitif | Utilisation erronée | Exemple           |
|-------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| Copie n°01        | 06fois                           | 02fois              | Il va visite      |
| Copie n°02        | 05fois                           | 01fois              | Il va visite      |
| Copie n°03        | 01fois                           | 01fois              | Il va visite      |
| Copie n°04        | 04 fois                          | 02 fois             | Il compte profite |

### Les autres cas

| Nombre de copies | Nombre de l'usage de l'infinitif | Utilisation erronée | Exemple           |
|------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| Copie n-01       | 03 fois                          | 06fois              | Pour part         |
| Copie n-02       | 05 fois                          | 3fois               | Il vient d'achète |
| Copie n-03       | 01 fois                          | 05 fois             | Pour réalise      |
| Copie n-04       | 05fois                           | 02 fois             | Il compte profite |
| Copie n-05       | 05 fois                          | 04 fois             | Pour lit          |
| Copie n-06       | 05 fois                          | 03fois              | Il va visite      |
| Copie n-07       | 04 fois                          | 05 fois             | Pour lit          |

## 4.2. Analyse des copies

### 4.2.1. Analyse quantitative des erreurs interférentielles

#### Copies n°1, n°2, n°3, n°4:

Les quatre apprenants utilisent correctement l'infinitif dans tous les cas et après toutes les prépositions même après un verbe conjugué.

#### Copie n°5 :

L'apprenant a employé l'infinitif correctement six fois par exemple :

–après la préposition pour ; pour réaliser.

-après la préposition de ;

-après la préposition à ; à faire

Et deux fois erronées dans l'exemple suivant : il va visite, sans oublier, au lieu de « il va visiter, sans oublier ».

**Copie n°06 :**

L'apprenant a utilisé l'infinitif d'une façon correcte cinq fois par exemple

-après la préposition pour ; pour réaliser

-après la préposition à ; à faire

Après la préposition sans ; sans oublier .

Et d'une façon incorrecte deux fois par exemple « de prend, d'achète au lieu de « de prendre, d'acheter ».

**Copie n °07 :**

L'apprenant a utilisé l'infinitif correctement une fois dans l'exemple suivant :

-après la préposition pour ; pour partir.

Et cinq fois erronées par exemple « pour réalise, pour lit, d'achète ».

**Copie n°08 :**

L'emploi de l'infinitif correctement dans cette copie se compte en cinq fois par exemple –après la préposition sans ; sans oublier

-après la préposition de ; de prendre

-après la préposition pour ; pour partir »

Et les restants sont incorrects par exemple : il compte profite, il va visite.

**Copie n°09 :**

L'apprenant a écrit correctement l'infinitif cinq fois dans les exemples suivants

-après la préposition pour ; pour réaliser,

-après la préposition de ; d'acheter.

et quatre fois incorrectement par exemple : pour lit, sans oublier »

**Copie n°10 :**

L'apprenant a utilisé l'infinitif cinq fois correctement par exemple :

-après la préposition pour ; pour réaliser.

-après la préposition de ; d'acheter.

Et trois fois avec une utilisation erronée par exemple : il va visiter, il compte profiter, à fait »

**Copie n°11 :**

L'apprenant dans cette production écrite a employé l'infinitif d'une façon correcte quatre fois dans l'exemple suivant :

-après la préposition pour ; pour réaliser.

-après la préposition de ; d'acheter.

Et cinq fois par une utilisation erronée, par exemple : il va visiter, il compte profiter, pour lit, de prend .

**Copie n°12 :**

L'apprenant a écrit l'infinitif correctement après :

- Un verbe conjugué : il va visiter, il compte profiter.

- après la préposition de : de prendre.

Et incorrectement six fois :

-Pour réalise, d'achète, pour part, à fait, sans oublier, pour lit .

**Copie n°13 :**

L'apprenant utilise l'infinitif six fois correctement par exemple

-Il va visiter, à faire, de prendre.

-Et deux réponses fausses : il compte profite, pour lit.

**Copie n° 14 :**

L'apprenant utilise l'infinitif six fois correctement, Dans les cas suivants :

- Il va visiter, de prendre, pour partir, pour réaliser, pour lire, à faire.
- Et une réponse fausse.
- En considérant que l'apprenant a oublié de répondre a deux verbes : il compte (profiter – profite), sans (oublier – oublie)
- 

**Copie n° 15 :**

L'apprenant utilise l'infinitif cinq fois correctement, dans les cas suivants :

-D'acheter, il va visiter, de prendre, il compte profiter, pour partir.

-Et cinq réponses fausses : pour réalise, à fait, il penser, sans oublie, pour lit .

**Copie n° 16 :**

L'apprenant utilise l'infinitif sept fois correctement, dans les cas suivants :

-après la préposition pour : pour réaliser.

-après la préposition de : d'acheter.

-après la préposition pour : Pour partir.

Et une réponse fausse : il va visite.

**Copie n °17 :**

L'apprenant utilise l'infinitif quatre fois correctement, dans les exemples suivants :

-après la préposition pour : pour réaliser, pour partir, Pour lire.

-après la préposition de : d'acheter.

### 4.3. Analyse qualitative des erreurs interférentielles

| Interférences morphosyntaxiques   | Analyse   |
|-----------------------------------|---|
| Il va visite<br>Il compte profite | La phrase française n'admet pas deux verbes conjugués cote à cote. Le deuxième doit être mis à l'infinitif. Cela existe dans la phrase arabe dont l'infinitif n'existe pas. Cet agencement n'est pas correct dans le système grammatical français mais correct dans celui de l'arabe. |

| Interférences orthographiques   | Analyse   |
|---|---|
| Sans ouble<br>Pour réalise<br>Pour lit<br>Pour part<br>d'achète<br>de prend | Inexistant en arabe, les prépositions à, de, pour, sont transposés dans la langue maternelle ainsi : لأجل , بدون , في . Par conséquent, l'apprenant conjugue le verbe dans « المضارع الساكن » |
| à fait  | Ici, l'apprenant fait l'amalgame entre la préposition « à » et l'auxiliaire « avoir » conjugué au présent de l'indicatif.   |

#### 4.3.1. Analyse du questionnaire adressé aux enseignants du primaire.

L'analyse vise à analyser et commenter les réponses des enseignants afin de savoir comment ils traitent les difficultés concernant l'emploi de l'infinitif chez leurs apprenants. Dans un premier temps, nous avons élaboré un questionnaire adressé aux enseignants du cycle primaire de la wilaya de Tissemsilt. Ce sont des enseignants de la langue française qui travaillent dans

différents primaires (Iben badiss, Touaybi Belkacem ,20 août, Belaid Amar, Elamir Abdelkader) et qui se différencient dans l'âge d'expérience professionnelle entre vingt-sept ans et quatre ans.

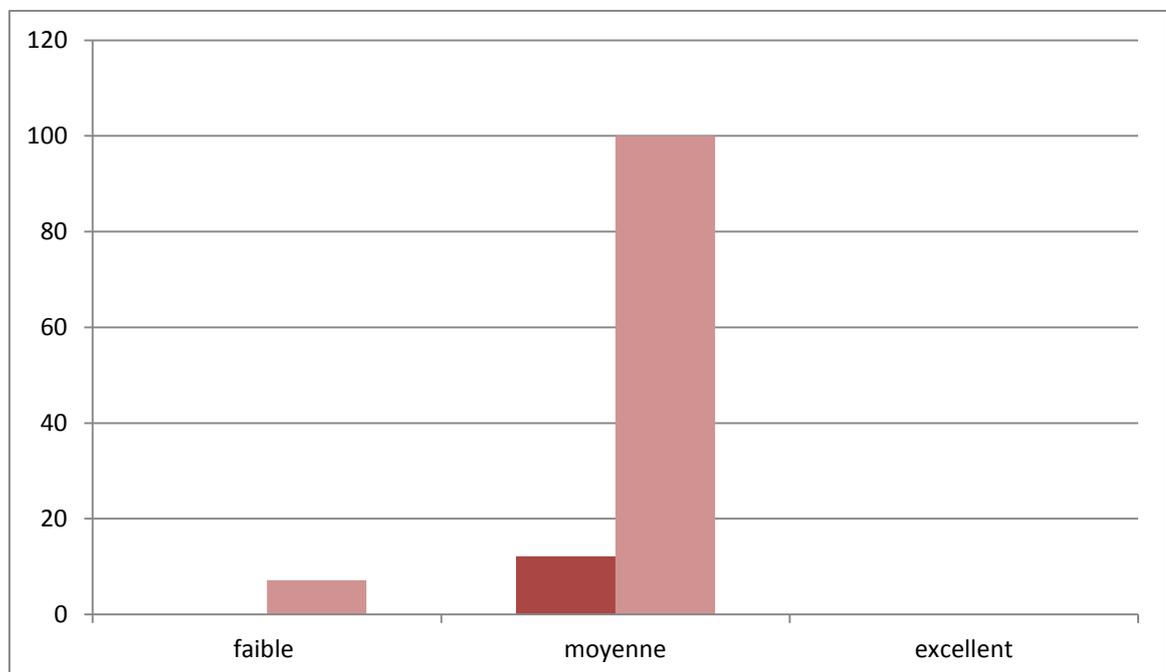
Notre questionnaire contient (12) questions divisées en deux catégories :(06) Questions fermées et (06) questions ouvertes. Le sujet principal que traitent ces questions est l'emploi de l'infinitif chez les apprenants en classe de FLE . (Voir l'annexe 2)

### Question 01 :

Comment évaluez-vous à la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

| Réponse   | Nombre de Réponses | Pourcentage |
|-----------|--------------------|-------------|
| Faible    | 01                 | 7.14 %      |
| Moyenne   | 13                 | 100 %       |
| Excellent | 00                 | 00 %        |

### Histogramme 01 :



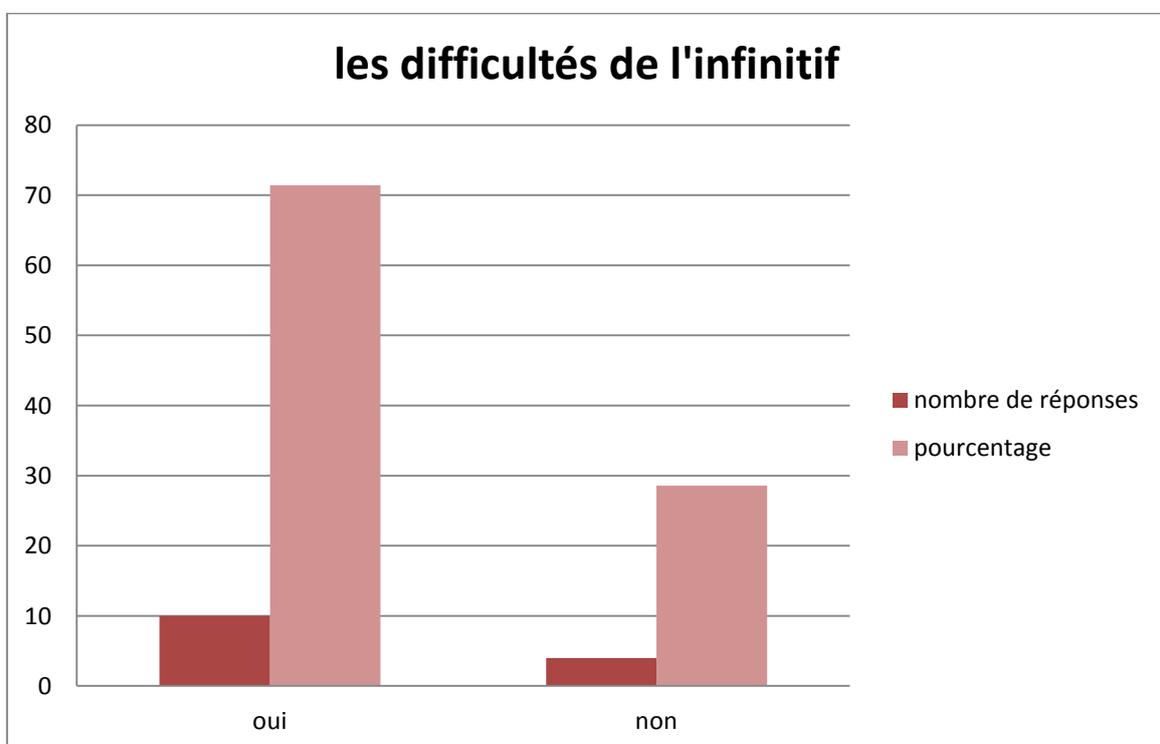
**Commentaire 01 :**

D'après le tableau présenté et les réponses obtenus, tous les enseignants annoncent que la maîtrise du mode infinitif chez les élèves est moyenne, ce qui renvoie à l'hétérogénéité des niveaux. Ou de moins utiliser l'infinitif durant leur année scolaire.

**Question 02:**

Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif ?

| réponse | Nombre de réponse | Pourcentage |
|---------|-------------------|-------------|
| Oui     | 10                | 71.42%      |
| Non     | 04                | 28.57%      |

**Histogramme 02 :**

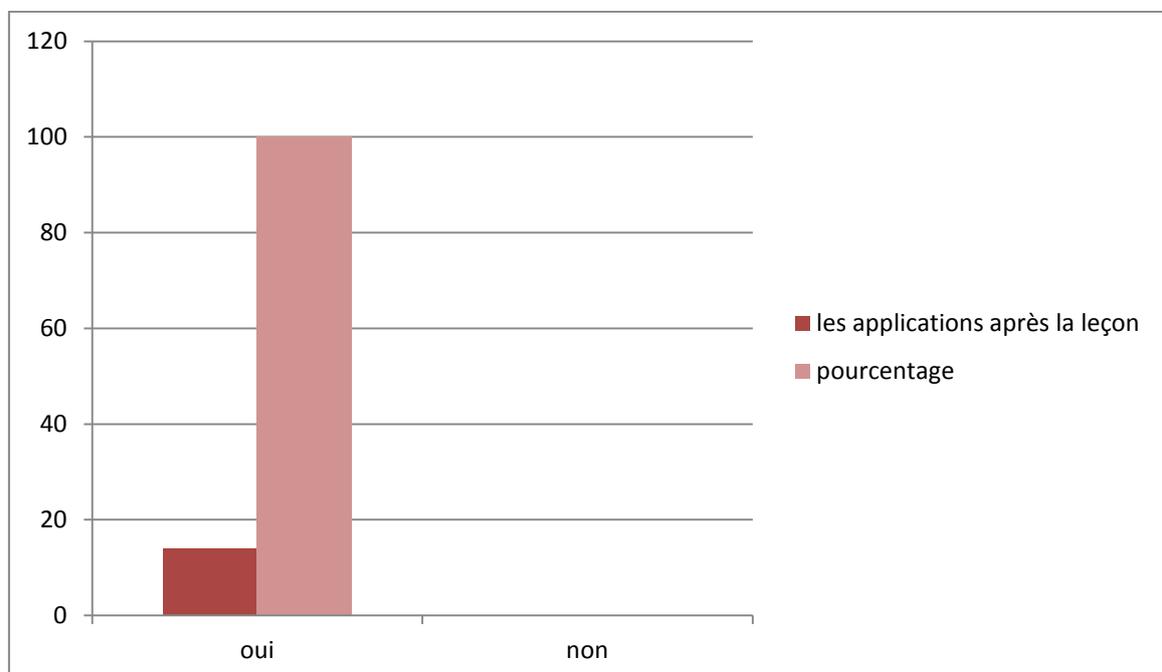
**Commentaire02 :**

Selon les résultats, les enseignants affirment que leurs apprenants trouvent des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif grâce à la traduction directe de la langue française à la langue maternelle et à de manque d'acquérir les prépositions qui sont en contact avec l'infinitif.

**Question 03:**

Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinitif ?

| réponse | Nombre de réponses | Pourcentage |
|---------|--------------------|-------------|
| oui     | 14                 | 100%        |
| Non     | 00                 | 00%         |

**Histogramme 03 :**

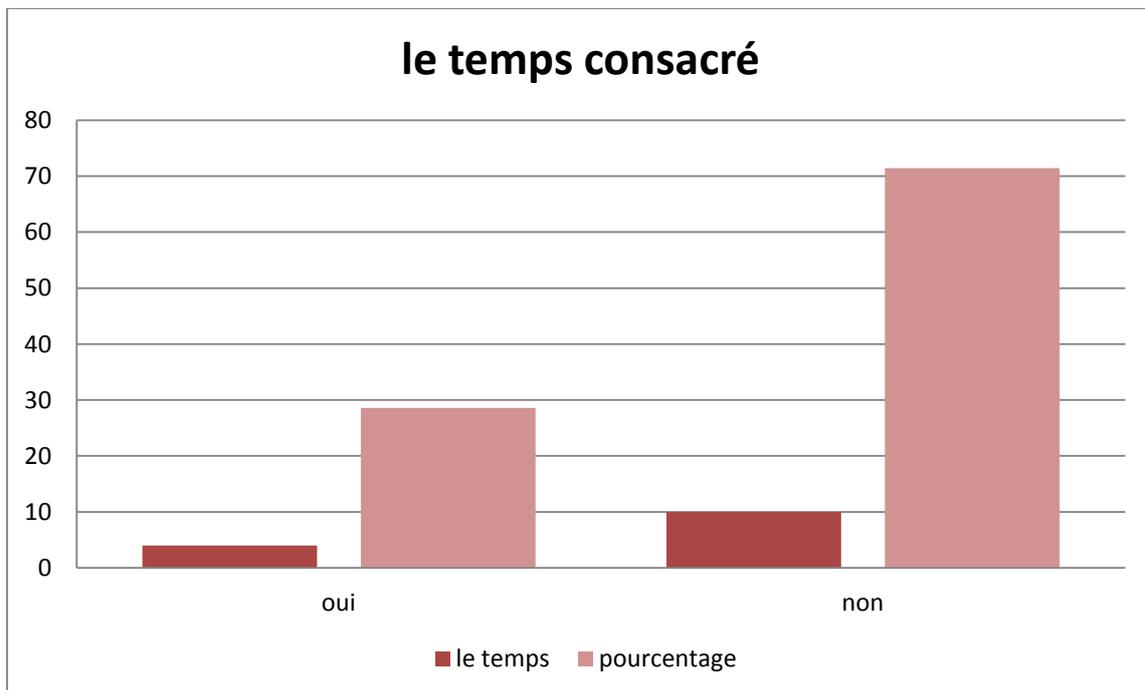
**Commentaire 03 :**

Tous les enseignants sont intéressés par les applications dans toutes les leçons des points de langue (orthographe, grammaire, conjugaison, vocabulaire) pour assurer une très excellente compréhension.

**Question n°4 :**

Pensez –vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

| Réponse          | Nombre de Réponse | Pourcentage |
|------------------|-------------------|-------------|
| Oui, suffisant   | 04                | 28.57%      |
| Non, insuffisant | 10                | 71.42%      |

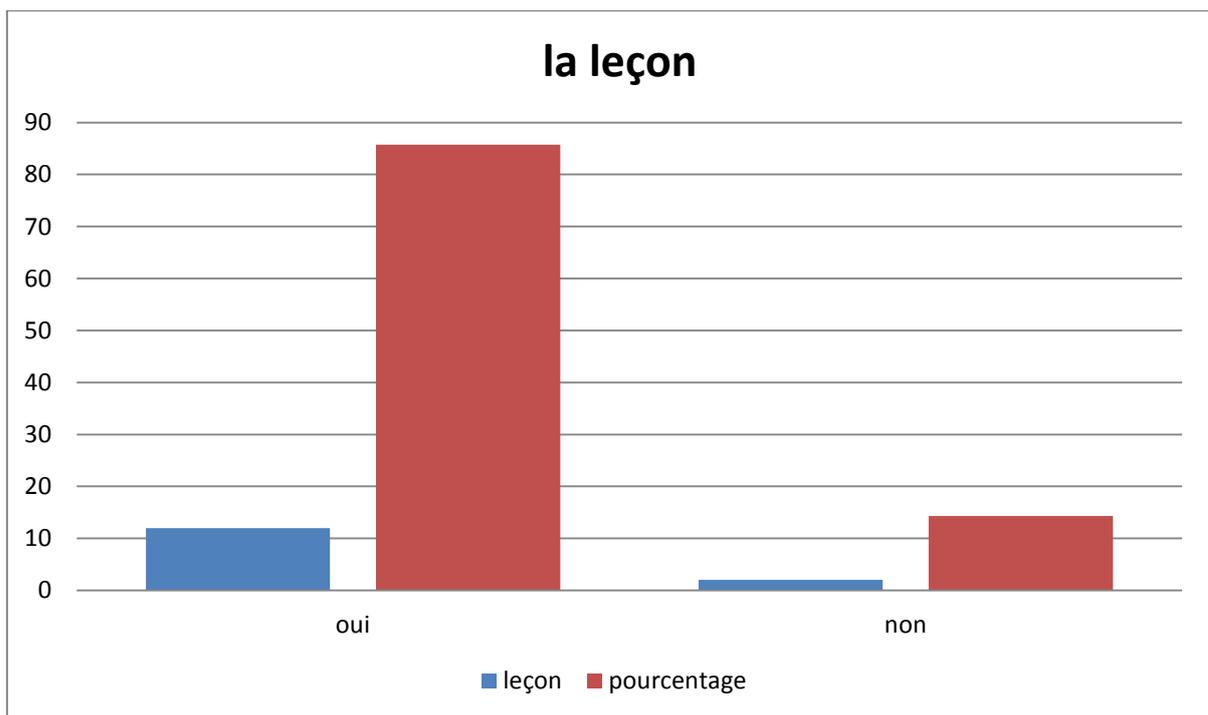
**Histogramme n°4 :****Commentaire 04 :**

Un taux de 71% est présenté par les enseignants qui disent que le temps est insuffisant. Ce temps limité renvoie au système ministère pédagogique .ce qui provoque des difficultés au niveau de l'apprentissage chez les apprenants de FLE.

**Question n°05 :**

La leçon sur le mode infinitif figure –t –elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire ?pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

| Réponse | Nombre de Réponse | Pourcentage |
|---------|-------------------|-------------|
| Oui     | 12                | 85.71%      |
| non     | 02                | 14.28%      |

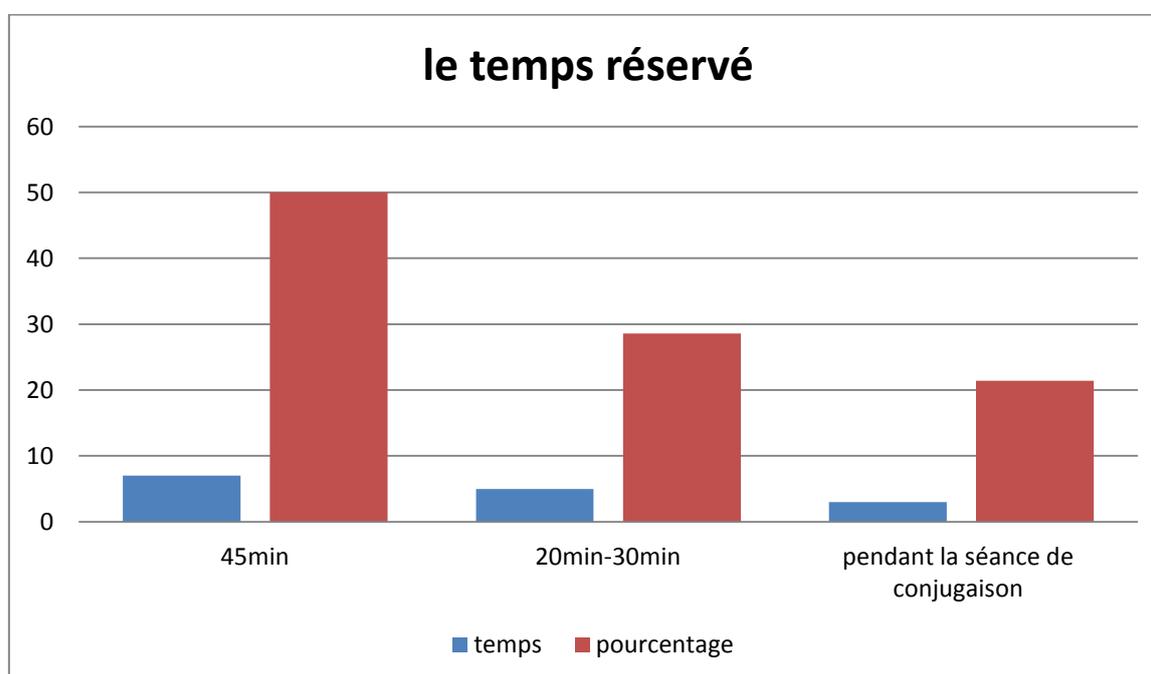
**Histogramme n°05 :****Commentaire 05 :**

Cette leçon figure dans l'ancien programme projet 03 Séquence 01, mais dans le nouveau programme est intégré avec la leçon de complément de but et elle figure dans la répartition des inspecteurs.

**Question n°06 :**

Combien du temps réservé –vous à la leçon de l’infinitif ?

| Réponse                          | Nombre de réponse | Pourcentage |
|----------------------------------|-------------------|-------------|
| 45min                            | 07                | 50%         |
| Entre 30-20min                   | 04                | 35.71%      |
| Pendant la séance de conjugaison | 03                | 21.42%      |

**Histogramme 06 :****Commentaire 06 :**

D’après le questionnaire la plupart des enseignants réservent un temps de 45 min et cela renvoie à la petite durée qui était insuffisante.

**Question n°01 :**

Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

**Commentaire 01 :**

D'après les réponses obtenues, la majorité des enseignants commencent la leçon par la phase de prés requis et la découverte à travers des exemples avec la présentation du texte support, ensuite passant par la phase d'analyse pour dégager la règle générale afin d'assurer la compréhension et à la fin la phase d'évaluation par des exercices oraux et les interrogations à chaque occasion(en lecture, grammaire)

**Question n°02 :**

Quels types d'applications proposez –vous ?

**Commentaire 02:**

La majorité des enseignants appliquent des interrogations oraux, écrits ; activités pour assurer la compréhension des apprenants puis une correction collective pour améliorer le niveau d'apprentissage

**Question n°03 :**

Quels types de difficultés ?

**Commentaire 03 :**

Les enseignants affirment qu'il y a des difficultés liées à la compréhension ; les troubles d'apprentissage c'est-à-dire un problème d'assimilation et l'oubli de la règle de l'infinifif, fautes d'orthographe et de conjugaison.

**Question n°04 :**

Quelle démarche proposez –vous pour remédier à ses difficultés ?

**Commentaire 04 :**

Les enseignants préconisent la variation des exercices écrits ; la dictée, les activités ludiques, la remédiation et la seule méthode capable d'assurer une bonne compréhension.

**Conclusion partielle**

Pour conclure, nous dirons que l'analyse contrastive nous a permis de cerner les différentes difficultés auxquelles font face les élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire dans l'emploi morphologique de l'infinitif après une préposition et un verbe conjugué. Les interférences orthographiques et syntaxiques que nous avons analysé et tenter de les interpréter auraient répondu à notre questionnement de départ.

L'analyse du questionnaire destiné aux enseignants, nous a permis d'expliquer les erreurs interférentielles constatées dans les productions des élèves : le temps réservée à la matière de l'orthographe, l'approche automate adoptée par les enseignants et l'intégration de la notion de l'infinitif dans la leçon réservée à l'expression de but et le recours à la langue maternelle en sont les principales causes.

En définitive, la maîtrise de ce mode verbal ne dépend pas seulement de la seule matière de l'orthographe, mais elle est liée à plusieurs activités telles que la dictée, la lecture, l'expression orale dans lesquelles se réalise le réinvestissement de l'infinitif.

## **Conclusion générale**

Au terme de ce modeste travail de recherche consacré à l'emploi de l'infinitif présent, nous avons constaté que les erreurs commises par les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire de français dans l'emploi de l'infinitif présent après une préposition ou un verbe conjugué restent tributaire de plusieurs facteurs qui influent sur l'apprentissage de cet aspect de la langue. Parmi lesquels figure en premier lieu l'influence de la langue maternelle ou de scolarisation sur la maîtrise de l'orthographe de ce mode verbal.

En effet, les erreurs constatées lors de la correction des copies des élèves soumis à ce test révèlent l'influence de la langue maternelle sur l'acquisition de ce mode impersonnel parce que le système grammatical et orthographique arabe diffère de celui du français. De fait, l'apprenant, formé essentiellement dans sa langue maternelle dans laquelle le mode infinitif est inexistant, commet l'erreur d'appliquer les mêmes normes scripturales et orthographiques de cette dernière en français, ce qui crée à la fois des interférences morphosyntaxiques et orthographiques.

Outre l'influence de la langue maternelle, la démarche adoptée par les enseignants dans l'enseignement de l'infinitif après l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants de la 5<sup>ème</sup> année primaire serait une approche automate qui rend les apprenants de simples exécuteurs sans une réelle compréhension de l'utilité de ce mode.

L'enseignement de L'infinitif présent ne devrait pas être tributaire de la seule leçon d'orthographe, il commence dès l'activité de l'oral qui permet à l'apprenant de s'exprimer au futur proche ou à un passé récent ou encore exprimer le but en utilisant le mode infinitif et en passant par l'activité de la lecture qui favorise la mémorisation inconsciente des normes orthographiques et se termine à l'activité de l'orthographe qui devrait renforcer « la vigilance orthographique » chez les apprenants.

De plus, l'activité de la dictée qui est un exercice d'entraînement qui permet à l'apprenant de mobiliser ces acquis dans le but de mieux maîtriser la langue écrite, devrait être intégrée constamment à l'activité d'orthographe sous forme d'exercice d'évaluation à la fin de la séance pour permettre aux apprenants d'employer correctement le mode infinitif.

Pour conclure, nous dirons que ce mémoire sur l'emploi de l'infinitif présent dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire a démontré que les erreurs commises

par les apprenants sont tributaires de l'influence de la langue maternelle et les approches adoptées par les enseignants. Ces deux facteurs constituent un handicap réel dans l'acquisition du mode infinitif. Seule une approche globale et cohérente qui fait interagir les matières de la même séquence d'apprentissage pour permettre aux apprenants de réinvestir constamment leurs acquis.

Nous espérons enfin que notre étude servirait de véritable document à d'autres chercheurs désireux de travailler sur le même thème. Nous nous ne prétendons pas que nous avons abordés tous les points liés à ce sujet, mais nous avons tenté d'apporter des réponses à notre questionnement de départ. Nous sommes conscients aussi que nous n'avons pas abordé tous points que nous souhaitons soulever, mais nous espérons le faire dans nos futures recherches.

## Références bibliographiques

### Ouvrages

Bescherelle (2012), *grammaire pour tous*, éd Hatier.

Blanche-Benveniste, C, 2003, « L'orthographe », dans M. YAGUELLO (dir.), *Le grand livre de la langue française*, Paris, Seuil.

Blanche-Benveniste, C, Cherval, A, (1978), *L'orthographe*, Paris, F. Maspero.

Christophe Parisse. (2009), *La morphosyntaxe : Qu'est-ce qu'est ? - application au cas de la langue française ? Rééducation orthophonique*, Ortho édition.

Dubois J. et al., (2007), *Linguistique et sciences du langage*, Paris, Larousse.

Grevisse Maurice, *précis de grammaire française*, éd, Duclot, Paris, p.134.

Grevisse Maurice, (2009), *Le petit Grevisse grammaire française*, Boeck duclot, p 245

Lokman, D. (2008). *Production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque : cas de l'université de Marmara*. Thèse de Doctorat, Istanbul, Université de Marmara.

Marie claire Bayol /M.jBavencoffe, *Guide pratique de la grammaire française*, p153

Martinet André(1985), *Syntaxe générale*, éd Armand colin, Paris, p.123.

Maurice Grevisse(2009) *Le petit Grevisse grammaire française*, de boek Duclot.

Medjahed, Leila, *guide d'utilisation du manuel ; Français 5<sup>ème</sup> année primaire*, Onpsp. 28

### Sites d'internet

Frédérique Brin-Henry (2014) *Etude des termes diagnostiques des troubles du langage en orthophonie*. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01116605/document> (consulté le 10 mai 2021)

Mary-Annick Morel (1996), *La concession en français*, « Français l'essentiel », Ophrys.[https://www.persee.fr/doc/igram\\_0222-9838\\_1998\\_num\\_78\\_1\\_2862\\_t1\\_0062\\_0000\\_5](https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1998_num_78_1_2862_t1_0062_0000_5)

### Dictionnaires

Collectif (2008), *Le gérondif*. Dans *Le Petit Larousse illustré*

Emile Littré (1872-1877). *L'infinif. Dictionnaire le Lettré*.

Jean pierre Cuq.(1996).*Dictionnaire du didactique du français langue étrangère et seconde*.

Gallisson et Coste, (1976) *L'interférence .dictionnaire de didactiques des langues*

Le Rond d'Alembert Jean (1751)*L'infinif. Dans le Dictionnaire Encyclopédie*.

Robert Paul. (1985) *L'infinif. Dans le Dictionnaire le Petit Robert .1985*.

## **Annexes**

### **Annexe 1**

Réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour (réaliser-réalise) son rêve d'enfance, il vient de (acheter-achète) une belle voiture. Il va (visiter) toutes les wilayas d'Algérie. Pour (partir-part) l'esprit tranquille, il (penser-pense) à (faire-fait) le plein d'essence. Il compte (profiter-profite) de ces vacances sans (oublier-oublie) de (prendre, prend) quelques livres avec lui pour (lire-lit) de nuit.

Mardi 04 mai 2021

Nom: TibachirPrénom: HadilClasse: 5APL'infinitif après à - de - pour - unverbe conjuguéExercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe

qui convient

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient d'(achète  
réaliser acheter)une belle voiture. Il va (visite - visite) toutes les wilayas  
visiterd'Algérie. Pour (partir - part) l'esprit tranquille, il (pense -  
partir pense)à (faire - fait) le plein d'essence. Il compte (profiter -  
faire profiter)profit) de ces vacances sans (oublier - oublie) de (prendre - prend)  
oublier prendrequelques livres avec lui pour (lire - lit) de nuit  
lire

- 1 -

Mardi 21 mai 2021.

Nom: Allague

Prénom: Fatima

Classe: 5 AP

L'infinitif après *a de* pour un verbe conjugué

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour ~~(réaliser - réalise)~~ <sup>réaliser</sup> son rêve d'enfance, il vient de ~~(acheter - achète)~~ <sup>acheter</sup> une belle voiture. Il va ~~(visite - visite)~~ <sup>visiter</sup> toutes les wilayas d'Algérie. Pour ~~(partir - part)~~ <sup>partir</sup> l'esprit tranquille, il ~~(pense - pense)~~ <sup>pense</sup> à ~~(faire - fait)~~ <sup>faire</sup> le plein d'essence. Il compte ~~(profiter - profite)~~ <sup>profiter</sup> de ces vacances sans ~~(oublier - oublie)~~ <sup>oublier</sup> de ~~(prendre - prend)~~ <sup>prendre</sup> quelques livres avec lui pour ~~(lire - lit)~~ <sup>lire</sup> de nuit.

Mardi 04 mai 2021

Nom Mohamed

Prénom Lerkem

Classe 5A.P

L'infinitif apres (à, de, pour, un verbe conjugué)

Exercice je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient

Pour <sup>réaliser</sup> (réaliser - réalise) son rêve d'enfance il vient d' <sup>acheter</sup> (acheter - achète)une belle voiture. Il va <sup>visiter</sup> (visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie  
l'esprit <sup>tranquille</sup> (tranquille - tranquille)Pour <sup>partir</sup> (partir - part) à <sup>faire</sup> (faire - fait) il <sup>pense</sup> (pense - pense) à <sup>faire</sup> (faire - fait)le plein d'essence. Il <sup>profite</sup> (profiter - profite) de ses vacancessans <sup>oublier</sup> (oublier - oublie) de <sup>prendre</sup> (prendre - prend) quelques livres etlui pour <sup>lire</sup> (lire - lit) de nuit.

Mardi 04 mai 2021

Nom Mohamed

Prénom Bardali

Classe 5AP

L'infinitif après à de pour un verbe  
conjugué

je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.  
Exercice (je réécris les phrases en choisissant le verbe)

(qui conviennent)

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient d'acheter

(achète)

acheter une belle voiture. Il va (visite - visite) toutes les

vilayas d'Algérie. Pour (parler - parle) l'esprit tranquille

il (pense - pense) à (faire - fait) le plein d'essence.

Il compte (profiter - profite) de ces

- 4 -

Mardi 04 mai 2021

Nom: Zalli

Prénom: Iman

Classe: 5.AP

à l'infinitif après à - de - pour - un

Exercice: Je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour (réaliser - réalise) ses rêves d'enfance, il veut  
 lui (acheter - achète) une belle voiture. Il va  
(visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie. Pour  
(partir - part) à l'esprit tranquille il (pense - pense)  
 à (faire - fait) le plein d'essence. Il compte  
(profiter - profite) de ses vacances sans (oublier - oublie)  
(oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques

Mardi 04 mai 2021

Nom: Zalli

Prénom: Iman

Classe: 5.AP

à l'infinitif après à - de - pour - un

Exercice: Je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour (réaliser - réalise) ses rêves d'enfance, il veut  
 à (acheter - achète) une belle voiture. Il va  
(visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie. Pour  
(partir - part) à l'esprit tranquille il (pense - pense)  
 à (faire - fait) le plein d'essence. Il compte  
(profiter - profite) de ses vacances sans (oublier - oublie)  
(oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques

Mardi 04 mai 2021.

Nom: Dalriane

Prénom: Itissam

Classe: 5<sup>th</sup>P

L'infinitif après à de pour un verbe conjugué

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour ~~réaliser~~ <sup>réalise</sup> / ~~réaliser~~ son rêve d'enfance, il vient d'acheter  
 achète / ~~achète~~ une belle voiture. Il va ~~visite~~ / ~~visiter~~ toutes les  
 orayas d'Algérie. Pour ~~partir~~ / ~~partir~~ l'esprit tranquille il  
~~pense~~ / ~~pense~~ à ~~faire~~ / ~~fait~~ le plein d'essence. Il compte  
~~profiter~~ / ~~profite~~ de ces vacances sans ~~oublier~~ / ~~oublie~~ de  
~~prendre~~ / ~~prend~~ quelques livres avec lui pour ~~lire~~ / ~~lit~~ d  
 nuit

Nom: Kijou

Mardi 4 mai 2021

Prénom: Mohamed

Classe: 5AP

Le infinitif après a - de pour un  
verbe conjugué

Exercice: je reécris les phrases en choisissant le verbe qui convient

Pour (realiser - réalise) son rêve d'enfance, il vient  
(acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter - visite)  
toutes les vi viloyes d'Algérie. Pour (partir - part)  
(penser - pense) à (faire - fait) le plein d'essence. Il comp  
(profiter - profite) de ces vacances sans oublier  
oublier à (prendre - prend) quelques livres avec  
pour (lire - lit) la nuit

- 7 -

Nom: Bakel

Mardi 04 mai 2021

Prénom: cherouke

Classe: 5AP

L'infinitif après si - de - pour - un verbe conjugué.

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient

- Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient à d' (acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie. Pour (partir - part) il se sent tranquille il (pense - pense) à (faire - fait) le plein de benzène. Il compte (profiter - profite) de ces vacances sans (oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques livres avec lui pour lire de nuit

Nom: TACHOUR Mardi 04 mai 2021

Prenom: MOHAMMED

Classe: 5AP

L'infinitif après à - de - pour - un - verbe conj.

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient de

(acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter -

visite) toutes les wilayas d'Algérie. Pour (partir -

part) l'esprit tranquille il (pense - pense) et

(faire - fait) le plein d'essence. Il compte

(profiter - profite) de ces vacances sans (oublier -

oublie) de (prendre - prend) quelques livres

avec lui pour (lire - lit) de nuit.

- 9 -  
- 0 -

- Mardi 04 mai 2021.

Si l'infinitif après à - de - pour - un verbe conjugué

Exercice! Je récris les phrases en choisissant le verbe qui convient

Pour réaliser - réalise son rêve d'enfance, il vient à

acheter - achète une belle voiture. Il va visiter - visite

toutes les wilayas d'Algérie. Pour partir - part l'esprit

tranquille il pense - pense à faire - fait le plein

d'essence. Il compte profiter - profite de ces

vacances sans oublier - oublie

de prendre - prend quelques livres avec lui pour lire -

lit

- 10 -  
- 7 -

Mardi 04 mai 2021

Noum; Thlase

Bénam-Eas

Classe: 5Ap

L'infinitif après à - de - pour - un verbe conjugué

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient:

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient d' (acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie. Pour (porter - part) l'esprit tranquille il (pense - pense) à (faire - fait) le plein d'essence. Il compte (profiter - profite) de ses vacances sans (oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques livres avec lui pour (lire - lit) de nuit.

Nom: FATIHA SIRINE

Prénom: KHAFI

Classe: 5AP

Mardi 04 mai 2021

L'infinitif après à - de - pour - un

Exercice: je réécrit les phrases en choisissant le verbe convenant.

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient d' (acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter - visite) toutes les ~~les~~ wilayas d'Algérie. Pour (partir - part) l'esprit tranquille il (pense - pense) à (faire - fait) le plein d'essence. Il compte (profiter - profite) de ses vacances sans (oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques livres avec lui pour (lire - lit) de nuit

12

Mardi 04 mai 2021

Mon Jmed

Irenon Bouchaicha

classe 5AP

L'infinitif après a - de - pour -  
- verbe conjugué

Exercice je réécris les phrases en choisissant  
le verbe qui convient

Tout (réaliser - réalise), son rêve d'enfance, il  
<sup>réaliser</sup>  
vient à (acheter - achète), une belle voiture.  
<sup>acheter</sup>

Il va (visiter - visite), toutes les wilayas d'  
<sup>visiter</sup>  
Algérie. Tout (partir - part), d'esprit tranquille  
<sup>partir</sup>

il (pense - pense), à (faire - fait), le plan  
<sup>pense</sup> <sup>faire</sup>  
d'urgence. Il compte (profiter - profite), de ces  
<sup>profite</sup>  
vacances sans oublier d'aller  
<sup>prendre</sup>

- 13 -

Mardi 04 mai 2021

Nom: Aouhal

Prenom: wissem

Classe: 5AP

L'infinitif après à de pour un verbe conjugué

Exercice: je réécris les phrases en choisissant le verbe qui convient.

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il vient d' (achète - achète)<sup>réaliser</sup> une belle voiture. Il va (visite - visite)<sup>visiter</sup> toutes les wilayas d'Algérie. Pour (partir - part)<sup>partir</sup> l'esprit tranquille il (pense - pense)<sup>pense</sup> à (faire - fait)<sup>faire</sup> le plein d'essence. Il compte (profiter - profite)<sup>profiter</sup> de ces vacances sans (oublier - oublie de) (prendre - prend)<sup>prendre</sup> quelques livres avec lui pour (lire - lit)<sup>lire</sup> de nuit.

- 14 -

Mardi 04 mai 2021

Nom: Hadil SaraPrénom: MoulouyeClasse: 5AP

L'infinitif après si - de - pour - un  
verbe conjugué

Exercice: Je réécris les phrases en choisissant le  
verbe qui convient.

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il (v) -  
réalise.

Il vient d (acheter - achète) une belle voiture. Il va  
acheter

(visiter - visite) toutes les wilayas d'Algérie.  
visiter

Pour (partir - part) l'esprit tranquille, il (pense  
partir

- pense) à (faire - fait) le plein d'essence. Il  
pense fait

compte (profiter - profite) de ces vacances sans  
profiter

(oublier - oublie) de (prendre - prend) quelques  
oublie prendre

livres avec lui pour (lire - lit) de nuit.  
lit

Mardi 04 mai 2021

Nom: MalakPrénom: ZobraClasse: 5 APL'infinitif après à - de - pour -  
verbe conjuguéExercice je réécris les phrases en choisissant  
le verbe qui convientPour (réaler - réalise) son rêve d'enfance,  
réaleril vient de (acheter - achète) une belle  
achetervoiture. Il va (visiter - visite) toutes les  
visitevillages d'Algérie. Pour (partir - part)  
partirl'esprit tranquille il (pense - pense) a  
pense(faire - fait) le plein d'essence. Il compte (profiter  
faire profiterde ces vacances sans (oublier - oublie  
oublier oublier

Mardi 04 mai 2021

Nom: IahaPrénom: LafikClasse: 5 ABL'infinitif après à - de - pour - un  
verbe conjuguéExercice je réécris les phrases en choisissant le verbe  
qui convient

Pour (réaliser - réalise) son rêve d'enfance, il (visite) vient  
 (acheter - achète) une belle voiture. Il va (visiter - visite)  
 toutes les wilayas d'Algérie. Pour (partir - part)  
 l'esprit tranquille il (pense - pense) à (faire - fait)  
 le plein d'essence. Il compte (profiter - profite)  
 vacances sans oublier oublier de (prendre - prend) quelques  
 livres avec lui pour (lire - lit) de

- 17 -

**Annexe2****3. Questionnaire adressé aux enseignants de la cinquième année primaire.**

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

.....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire?

Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

.....

4. Combien de temps réservez –vous à la leçon de l'infinitif avec vos élèves ?

.....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

.....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinitif aux élèves ?

.....

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinitif?

.....

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

.....

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif ?

.....

11. Quels types de difficultés ?

.....

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

**Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année  
primaire.**

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 23 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Oui, projet 03. séq 04 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifif avec vos élèves ?

..... 30 mn .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... insuffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

Démarche d'identification précoce des élèves en difficulté

Démarche par étapes est utilisée dans la conception leçons et d'évaluations

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif ?

Oui

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

des exercices écrits, des explications et des activités

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui

11. Quels types de difficultés ?

Des troubles de l'apprentissage considérés

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Encouragez l'élève à travailler pendant de courtes périodes au lieu de passer plusieurs heures à la fois sur un même travail

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifit dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 11 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... L'infinifit après une préposition "à" "de" "pour" "sans" dans le projet o3 séquence o1 .....

4. Combien de temps réservz –vous à la leçon de l'infinifit avec vos élèves ?

..... 30 minutes .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... Largement suffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

La démarche: Pré requis / Moment de découverte  
Moment d'observation méthodique / Moment  
d'évaluation

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

oui

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Je propose qqs exercices qui conviennent  
au niveau de mes apprenants

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

seulement quelques apprenants

11. Quels types de difficultés ?

Problème d'assimilation et de compréhension  
sans oublier de parler de l'incohérence  
des programmes proposés

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Des activités variées, différents Items  
pour toucher les différents niveaux  
La dictée et les activités ludiques  
Il est préférable de travailler en groupe

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français .

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifit dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

... 27 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

... Leçon proprement dite... non !... Mais c'est une notion inhérente à d'autres points de langue .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifit avec vos élèves ?

... Ça revient pratiquement à chaque leçon de conjugaison .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

... Si l'infinifit est rappelé à chaque apprentissage de temps de conjugaison et de verbes, c'est suffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

Soit on réserve une leçon entière pour, soit par les révisions répétitives en continu, soit à chaque apprentissage les verbes et leurs groupes.

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

Tout à fait, d'ailleurs c'est le cas de chaque point de langue.

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Il y a les interrogations orales et écrites avec une variation des consignes.

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui, parce que la difficulté essentielle réside dans le cas des verbes irréguliers essentiellement.

11. Quels types de difficultés ?

Difficultés ordinaires, qui consistent à l'oubli de l'infinifif du fait qu'on ne peut appliquer une règle précise de transformation (verbes irréguliers notam.)

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

1 - limiter l'apprentissage à 995 verbes à usage intensif.

2 - Révisions en continu via des exercices oraux et écrits.

3 - L'apprentissage par le ludique de l'infinifif et par une sous forme de compétitions entre les élèves.

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 04 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Oui .....

..... Projet 03 séquence 1 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

..... Pendant la séance de conjugaison (5 min) .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... Non, il n'est pas suffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinitif aux élèves ?

Exploitation des phrases (lire et faire lire ces exemples)  
Analyser les phrases pour dégager la règle  
Évaluation et correction collective

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinitif ?

Bien sûr

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Relève le verbe dans la phrase et trouve son infinitif  
sur les cahiers, cahiers d'activités

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif ?

Oui, les élèves trouvent beaucoup de difficultés dans  
l'utilisation de l'infinitif dans leurs productions  
écrites

11. Quels types de difficultés ?

Des fautes d'orthographe

Ils ne maîtrisent pas les règles de l'infinitif

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

les applications à la maison

la correction des fautes

donner des règles à suivre

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année

primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

*Projet 3 ..... Sq 1 ..... P 62 Manuel 5  
 les prépositions où de sans pour et l.v. qui se suivent*

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

*Le temps réservé est 30'*

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

*Le temps réservé à cette leçon est insuffisant.*

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

Présentation du texte support. Assurer la compréhension  
Faire analyser le support pour dégager la règle du jour.  
Varier les exc. oraux et écrits pour fixer la règle. Etape évaluative  
sommative à la fin de l'activité. Correction collective et indi

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

Oui. Bien sur

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Des exercices sur le cahier. D'activités  
A. exercices sur le cahier de classe après la leçon

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui. Les élèves trouvent des difficultés dans  
l'utilisation de l'infinifif

11. Quels types de difficultés ?

des fautes d'orthographe

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Tout. Faire toujours le contrôle des prés requis.  
Varier les exercices

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

11 ans

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

Non! Cependant, c'est une ressource linguistique nécessaire qui va avec l'apprentissage des

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

C'est réservé à chaque leçon de conjugaison

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

c'est corrélatif avec la notion « conjugué »  
Insuffisant si on se limite à des leçons classiques

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifit aux élèves ?

Exercices oraux notamment  
Interrogations à tout bout de champs, à  
chaque occasion (en lecture, grammaire, conj - etc)

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifit ?

Evidemment. Pour la fixation, il faut faire des applications après les leçons.

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Exercices par (P.L.M.), Exercices oraux et écrits.

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifit ?

Absolument, les difficultés n'en finissent jamais parce que c'est une langue étrangère et que la langue elle-même présente ses propres difficultés.

11. Quels types de difficultés ?

(le cas des verbes irréguliers)  
L'impossibilité de mémoriser l'infinifit du fait de l'absence de règles de transformation le cas des verbes irréguliers notamment.

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Variés les exercices qui visent à améliorer la mémorisation des verbes à l'infinifit / conjugués.  
Rappel systématique à chaque étude de verbe rencontré en lecture, en conjug. en grammaire etc.

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

... quatre ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

... projet 03 .....

... Séquence 01 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinitif avec vos élèves ?

... 45 minute .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

... Oui .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifit aux élèves ?

*Pré requis : faire un petit rappel sur la leçon précédente  
Moment de découverte... Moment d'observation méthodique (analyse)  
Moment d'évaluation.....*

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifit?

*Oui. Je donne une importance aux applications.....*

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

*Des exercices sur l'ardoise... des évaluations  
sur le cahier de classe et le cahier d'activité.....*

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifit ?

*Oui. Je trouve des difficultés dans l'utilisation  
de l'infinifit.....*

11. Quels types de difficultés ?

*Il ne savent pas comment l'utiliser dans des phrases  
et aussi dans la conjugaison.....*

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

*Intensification des exercices.....*

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

11 ans.....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

Oui... La séquence 01... projet 03.....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

J'ai réservé 45 mn.....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

Le temps réservé à cette leçon est insuffisant.....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifit aux élèves ?

Pré-requis : faire un petit rappel sur <sup>la</sup> leçon précédente  
Moment de découverte... Moment d'observation méthodique (analyse)  
Moment d'évaluation.....

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifit?

Oui... Je donne une importance aux applications.....

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

Des exercices sur l'ardoise... des évaluations  
sur le cahier de classe et le cahier d'activité.....

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifit ?

Oui... Je trouve des difficultés dans l'utilisation  
de l'infinifit.....

11. Quels types de difficultés ?

Il ne savent pas comment l'utiliser dans des phrases  
et aussi dans la conjugaison.....

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Intensification des exercices.....  
.....  
.....  
.....

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 5 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Oui, elle figure dans le programme .....

..... projet 03..... séquence 01 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

..... 4.5 minutes .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... Non .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

La phase de découverte  
La phase d'analyse  
La phase d'évaluation

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

Oui, je donne des applications

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

application facile à comprendre

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui

11. Quels types de difficultés ?

Ils n'arrivent pas à distinguer un verbe conjugué à un verbe à l'infinifif

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Un rappel à chaque fois pour s'aggraver les acquis.

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

.. Sans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

Oui, elle figure dans le programme ..  
(le leçon de grammaire projet 03, séquence 01).....

4. Combien de temps réservez –vous à la leçon de l'infinifif avec vos élèves ?

.. 4.5 minutes .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

Non, le temps est insuffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifit aux élèves ?

\* La phase de découverte (à travers des exemples) et des questions posées pour guider l'apprenant.  
\* La phase d'analyse (la règle) \* La phase d'évaluation

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifit ?

Oui, je donne des applications aux apprenants...

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

application à choix multiples, application facile à comprendre au niveau de la consigne

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifit ?

Oui, les élèves trouvent des difficultés surtout qui ont le niveau moyen et faible

11. Quels types de difficultés ?

\* Ils ne peuvent pas composer des phrases contenant l'infinifit. Ils n'arrivent pas à distinguer un verbe conjugué à un verbe à l'infinifit

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

\* La lecture d'abord, puisque les apprenants trouvent même une difficulté de décodage et déchiffrement d'un texte, renforcement à travers des séances réservées à la lecture et l'explication des mots difficiles afin d'enrichir le stock lexical  
\* Un rappel à chaque fois pour s'agrorer les acquis.

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifit dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... deux ans (al) .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... oui ..... le projet est " qu'est ce qu'une catastrophe naturelle? " .....

..... séquence est quand je serai grand .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifit avec vos élèves ?

..... 45 min .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... oui .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

... on exploite des exemples concernant le complément de l'inf., après on a expliqué que après pour à de sans le verbe reste à l'infinitif.

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

... pas tellement.

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

... se sont des applications écrites et des exercices sur le cahier de classe.

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

... non, mais que une leçon simple et facile.

11. Quels types de difficultés ?

.....  
.....  
.....

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

.....  
.....  
.....

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
Faculté des lettres et langues étrangères  
Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 08 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Oui, projet 03 séquence 01 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

..... 45 min .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... non .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

des exemples sur le tableau puis des explications puis des activités.

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

très sûr.

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

applications écrites - exercices écrits

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui.

11. Quels types de difficultés ?

Des difficultés au niveau de la mal assimilation des prépositions à - de pour - sans - et le verbe.

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Beaucoup des activités écrites, et durant tous les autres écances (les priés requis).

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 5 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Projet 03 ..... Séquence 01 ..... Manuel scolaire page 62 .....  
 Les prépositions = à, de, pour, sans .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

..... Le temps réservé à la leçon est = 30 minutes .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

..... Je pense que le temps réservé à cette leçon est insuffisant .....

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ?

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinifif aux élèves ?

Présentation du support  
Analyse (dégager la règle du jeu) Réinvestissement des acquis  
évaluation

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinifif?

Oui, les applications sont importante

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

des applications sur P.M. des exercices sur les cahiers d'activité,  
des exercices sur les cahiers de classe

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinifif ?

Oui

11. Quels types de difficultés ?

Des fautes d'orthographe

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Le contrôle  
La remédiation  
La variation des exercices

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

..... 07 ans .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

..... Projet 3 séquence 1 .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

Entre 20 min à 30 min .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

Je ne vois pas qu'il s'agit d'un problème de temps mais plutôt

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ? *de planification*

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinitif aux élèves ?

..... la démarche déductive .....

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinitif?

..... oui .....

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

..... Une série d'exercices ou les applications proposées dans le cahier d'activité .....

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif ?

..... Uniquement pour certains .....

11. Quels types de difficultés ?

..... Problème lié à la compréhension (problème d'assimilation) (= Conjugaison + orthographe) .....

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

..... Des exercices écrits et oraux ..... Dictée, .....  
..... Des activités ludiques .....  
..... Un travail en groupe .....

République Algérienne Démocratique et Populaire  
 Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique  
 Université Ahmed Ibn Yahia El Wancharissi  
 Faculté des lettres et langues étrangères  
 Département de français

### Questionnaire adressé aux enseignants de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre de la réalisation d'un travail de recherche de Master 2 en didactique portant sur l'emploi du l'infinifitif dans les productions écrites des élèves de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sexe :

Masculin

Féminin

2. Nombre d'années d'expériences dans l'enseignement.

*07 ans* .....

3. La leçon sur le mode infinitif figure-t-elle dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire? Pourriez-vous indiquer le projet et la séquence si c'est « oui » ?

*Projet 3 séquence 1* .....

4. Combien de temps réservez-vous à la leçon de l'infinifitif avec vos élèves ?

*Entre 20 min à 30 min* .....

5. Pensez-vous que le temps réservé à cette leçon est suffisant ?

*Je ne vois pas qu'il s'agit d'un problème de temps mais plutôt*

6. Comment évaluez-vous la maîtrise du mode infinitif de vos élèves ? *de planification*

Faible

Moyenne

Excellente

7. Quelle démarche pédagogique adoptez-vous pour enseigner l'infinitif aux élèves ?

la démarche déductive

8. Donnez-vous une importance aux applications après la leçon sur l'infinitif?

oui

9. Quels types d'applications proposez-vous ?

une série d'exercices ou les applications proposées dans le cahier d'activité

10. Les élèves trouvent-ils des difficultés dans l'utilisation de l'infinitif ?

Uniquement pour certains

11. Quels types de difficultés ?

Problème lié à la compréhension (problème d'assimilation)  
(= Conjugaison + orthographe)

12. Quelle démarche proposez-vous pour remédier à ces difficultés ?

Des exercices écrits et oraux. Dictée,  
Des activités ludiques  
Un travail en groupe

## Table des matières

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduction générale.....</b>                        | <b>5</b>  |
| <b>Première partie : Partie théorique .....</b>          | <b>8</b>  |
| Introduction partielle.....                              |           |
| <b>Chapitre1. Le verbe : formes, temps et modes.....</b> | <b>10</b> |
| 1.1.La définition du verbe.....                          | 10        |
| 1.2.La morphologie du verbe.....                         | 10        |
| 1.2.1    Le nombre.....                                  | 11        |
| 1.2.2    La personne.....                                | 11        |
| 1.2.3    Le radical et la terminaison.....               | 11        |
| 1.2.4    Les sortes de verbes.....                       | 12        |
| 1.3.Le temps du verbe.....                               | 12        |
| 1.4.Les modes du verbe.....                              | 12        |
| 1.4.1.  Les modes personnels.....                        | 13        |
| 1.4.1.1.L’indicatif.....                                 | 13        |
| 1.4.1.2.Le conditionnel.....                             | 15        |
| 1.4.1.3.Le subjonctif.....                               | 16        |
| 1.4.1.4.L’impératif.....                                 | 16        |
| 1.4.2.  Les modes impersonnels.....                      | 16        |
| 1.4.2.1.Le gérondif.....                                 | 16        |
| 1.4.2.2.Le participe.....                                | 17        |
| <b>Chapitre 2 : L’infinitif, formes et emploi .....</b>  | <b>18</b> |
| 2.1. La définition de l’infinitif.....                   | 18        |
| 2.2. Les formes de l’infinitif.....                      | 19        |
| 2.2.1. L’infinitif présent.....                          | 19        |
| 2.2.2.L’infinitif passé.....                             | 20        |
| 2.3. L’emploi de l’infinitif.....                        | 20        |

|  |           |
|--|-----------|
| 2.4. L’infinitif : règles générales .....                      | 23        |
| 2.4.1. Après un verbe conjugué .....                           | 23        |
| 2.4.2. Après une préposition .....                             | 23        |
| 2.4.3. Après un déterminant .....                              | 23        |
| Conclusion partielle.....                                      | 24        |
| <b>Deuxième partie : Partie pratique .....</b>                 | <b>25</b> |
| Introduction partielle .....                                   |           |
| <b>Chapitre 3 : méthodologie de la recherche.....</b>          | <b>27</b> |
| 3.1. Lieu de l’expérimentation .....                           | 27        |
| 3.2. Le corpus .....   | 27        |
| 3.3. Objectif de l’expérimentation .....                       | 28        |
| 3.4. Présentation de la consigne .....                         | 28        |
| 3.5. Les méthodes d’analyse du corpus .....                    | 28        |
| 3.5.1. L’analyse contrastive .....                             | 28        |
| 3.5.1.1. Les erreurs interférentielles .....                   | 29        |
| a. Les interférences orthographiques.....                      | 30        |
| b. Les interférences morphosyntaxiques .....                   | 30        |
| 3.5.2. L’analyse morphosyntaxique .....                        | 31        |
| 3.5.2.1 La structure grammaticale de la phrase française.....  | 32        |
| 3.5.2.2 La structure grammaticale de la phrase arabe.....      | 32        |
| <b>Chapitre 4 : analyse du corpus .....</b>                    | <b>33</b> |
| 4.1. Analyse des copies.....                                   | 33        |
| 4.1.1. Les difficultés d’usage .....                           | 34        |
| 4.1.2. Les cas d’écart .....                                   | 34        |
| 4.1.1. Analyse quantitative des erreurs interférentielles..... | 34        |
| 4.1.2. Analyse qualitative des erreurs interférentielles ..... | 34        |
| 4.2. Analyse du questionnaire.....                             | 35        |

---

|   |           |
|---|-----------|
| 4.3. Analyse qualitative des erreurs interférentielles .....              | 39        |
| 4.3.1. analyse de questionnaire adressé aux enseignants au primaire ..... | 39        |
| Conclusion partielle.....   | 47        |
| <b>Conclusion générale .....</b>  | <b>48</b> |
| <b>Références bibliographiques .....</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>Annexes .....</b>  | <b>51</b> |

## Résumé

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues. Il traite les difficultés liées à l'emploi de l'infinitif présent après une préposition ou un verbe conjugué dans les productions écrites des élèves de la cinquième année primaire français. Il a pour objectif de trouver les raisons des difficultés que rencontrent les apprenants dans la maîtrise de la morphologie de ce mode impersonnel.

Au moyen d'une analyse morphosyntaxique et contrastive, ce travail met à jour, les erreurs de formes et les interférences orthographiques liées à l'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage du mode infinitif.

**Mots clés :** verbe, l'infinitif, interférences, analyse contrastive, analyse morphosyntaxique

## Abstract

This research work falls within the field of language teaching. It deals with the difficulties associated with the use of the present infinitive after a preposition or a conjugated verb in the written productions of pupils in the fifth year of French primary. Its objective is to find the reasons for the difficulties that learners encounter in mastering the morphology of this impersonal mode.

By means of a morphosyntactic and contrastive analysis, this work uncovers the form errors and orthographic interferences linked to the influence of the mother tongue on the learning of the infinitive mode.

**Keywords:** verbe, infinitive, interférence, contrastive analysis, morphosyntactic analysis.

## ملخص :

يتمحور بحثنا حول مجال تعليمية اللغة. إنه يتعامل مع الصعوبات المرتبطة باستخدام صيغة المصدر بعد حرف الجر أو الفعل المتصرف في التحرير الكتابي للتلاميذ في السنة الخامسة من المرحلة الابتدائية. هدفه هو الوقوف على أسباب الصعوبات التي يواجهها المتعلمون في إتقان مورفولوجية هذا الشكل من الصيغ المقدمة منهم. .

**الكلمات المفتاحية:** الفعل ، المصدر ، التداخلات ، التحليل التباين ، التحليل الصرفي.